

HONDA **HHH25D/HHH25S**

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Traduzione dalle Istruzioni originali



Il marchio "e-SPEC" rappresenta le tecnologie che prestano attenzione alle questioni ambientali applicate ai prodotti Power Honda, e racchiude il nostro desiderio di "preservare la natura per le generazioni future".

Grazie per aver scelto un tagliasiepi Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione del tagliasiepi Honda HHH25D/HHH25S.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza previa autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante del tagliasiepi e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

▲ ATTENZIONE Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

AVVERTENZA: Indica la possibilità di lesioni personali o di danni alle attrezzature nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti il tagliasiepi, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

Il tagliasiepi Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni.

▲ ATTENZIONE L'uso di un tagliasiepi richiede una particolare attenzione per garantire la sicurezza dell'operatore e di terzi. Leggere con attenzione il presente Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzare il tagliasiepi; in caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Le figure sono basate principalmente su: HHH25D

Smaltimento

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. insieme agli altri rifiuti. Attenersi alle normative locali vigenti o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda per lo smaltimento.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA	3
2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA	15
Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico.....	16
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	19
4. COMANDI.....	22
5. CONTROLLI PRELIMINARI	25
6. AVVIAMENTO DEL MOTORE.....	34
Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate	38
7. FUNZIONAMENTO	39
8. ARRESTO DEL MOTORE	43
9. MANUTENZIONE.....	44
10. STOCCAGGIO	57
11. RICERCA GUASTI.....	59
12. SPECIFICHE	60
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI CONCESSIONARI Honda	Fine manuale
“Dichiarazione CE di conformità”	
DESCRIZIONE DEI CONTENUTI	Fine manuale

1. NORME DI SICUREZZA

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestare particolare attenzione alle seguenti precauzioni:



- Il tagliaerba Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni. Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di azionare il tagliaerba. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona il tagliaerba in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai il tagliaerba all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.



- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.
- Non riempire il serbatoio carburante oltre il limite e assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso dopo aver effettuato il rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.



- Tenere le persone e gli animali lontani dalla zona in cui si sta usando il taglia siepi.
- Per evitare contatti accidentali con la lama in funzione o con oggetti proiettati dalla lama stessa, tenere animali e persone a una distanza di almeno 4,5 m dal taglia siepi quando questo è in funzione.



- Indossare protezioni per gli occhi, elmetto e altri dispositivi e indumenti che proteggano occhi e corpo da eventuali oggetti (ghiaia, vetri, fili metallici, ecc.) proiettati dalla lama in funzione.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- Tutti i componenti dell'apparecchio costituiscono una potenziale fonte di pericolo nel caso in cui l'apparecchio fosse utilizzato in condizioni anomale oppure se la manutenzione non dovesse essere effettuata correttamente.
- Leggere attentamente il presente Manuale d'Uso e Manutenzione. Prendere dimestichezza con i comandi del tagliaerba e il loro corretto uso. Imparare come arrestare rapidamente il motore.
- Non impiegare il tagliaerba per scopi diversi da quelli a cui esso è destinato. Un impiego diverso potrebbe risultare pericoloso o provocare danni al tagliaerba medesimo.
Non utilizzare il tagliaerba come falciatore da potatura.
- Non permettere a bambini o persone che non hanno confidenza con il manuale d'uso e manutenzione di usare il tagliaerba. Le leggi locali potrebbero limitare l'uso del prodotto in base all'età dell'operatore.
- In caso di prestito o di vendita del tagliaerba a terzi, istruire questi ultimi su come maneggiare l'apparecchio e avvertirli di leggere attentamente il Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzarlo.
- Non azionare mai il tagliaerba quando:
 - nelle vicinanze sono presenti altre persone, in special modo bambini, o animali.
 - l'utente è affaticato, è sottoposto a trattamento medico oppure ha assunto sostanze che influiscono sulla capacità di giudizio e reazione.
- Durante l'utilizzo, tenere persone e animali ad almeno 4,5 metri di distanza dall'operatore. Si prega di notare che anche un assistente dell'operatore deve lavorare ad una distanza di almeno 4,5 m . Si consiglia di stabilire un codice di segnalazione dell'arresto del motore e di altre operazioni tra l'operatore e l'assistente e di utilizzarle durante il funzionamento, per garantire la sicurezza.
- Tenere bene a mente che in caso di incidenti o danni, l'operatore o la persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso persone o beni.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

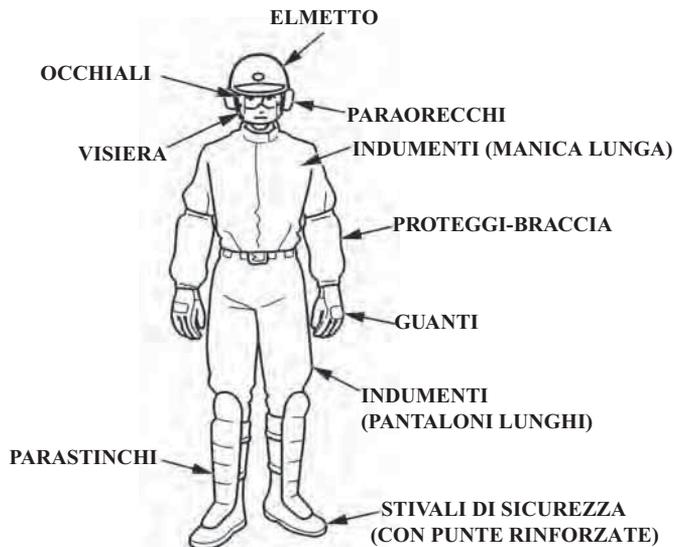
- Durante l'impiego del taglia siepi, indossare sempre i seguenti indumenti e dispositivi di protezione.
 - Indumenti protettivi
Indossare indumenti adeguati con maniche lunghe e pantaloni lunghi.
Gli abiti devono essere aderenti e ben abbottonati tramite bottoni o chiusure lampo. Non lasciare le maniche e la parte bassa di giacche o camicie lente.
Indossare anche protezioni per le braccia.
Non indossare indumenti con nastri e/o lacci, abiti lenti, cravatte, catenine, ecc., durante l'utilizzo. Essi potrebbero restare impigliati nel taglia siepi o nell'erba e causare lesioni personali. Se si portano i capelli lunghi, o comunque al di sotto delle spalle, legarli.
 - Dispositivi di protezione
 - * Occhiali
Indossare gli occhiali o altro dispositivo di protezione per gli occhi per impedire che questi ultimi possano essere colpiti dai detriti proiettati dal taglia siepi.
 - * Elmetto
Indossare l'elmetto per proteggere la testa dai rami alti e dalla caduta di corpi estranei.
 - * Visiera
Indossare la visiera per proteggere il viso da eventuali detriti proiettati dalle lame in funzione.
 - * Paraorecchi/otoprotettori
Indossare i paraorecchi, i tappi per gli orecchi o altro dispositivo otoprotettore per proteggere le orecchie dal rumore.
 - * Guanti
Indossare i guanti per proteggere le mani.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- * **Stivali di sicurezza**
Indossare stivali di sicurezza con suola antiscivolo e punte rinforzate per proteggere i piedi dai detriti.
Non mettere in funzione l'apparecchio a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
Indossare anche i parastinchi.
- * **Mascherina antipolvere**
Si raccomanda l'utilizzo di una maschera antipolvere in caso di rinite allergica, ad esempio pollinosi, ecc. La mascherina antipolvere è disponibile in farmacia ed è efficace per ridurre la quantità di polline respirata.



- Prima di ogni uso, verificare visivamente che il tagliasiepi non presenti alcun particolare danneggiato e allentato.
- Evitare di utilizzare il tagliasiepi di notte, in condizioni di cattivo tempo o visibilità ridotta, perché il pericolo di incidenti aumenta.
- Camminare, e non correre, durante il lavoro.
- Evitare di utilizzare il tagliasiepi su pendenze molto ripide.
Le pendenze ripide sono sdruciolevoli e possono causare lo scivolamento dell'operatore.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- Non azionare il taglia siepi quando le etichette e altri particolari sono stati rimossi.
- Non montare particolari non adatti e non manomettere il taglia siepi poiché ciò potrebbe causare lesioni personali e/o danni all'apparecchio.
- Prima di avviare il motore, verificare che la lama di taglio non possa entrare in contatto con la terra o con altri ostacoli.
- Avviare il motore seguendo con attenzione le istruzioni e con mani e piedi ben distanti dalla lama di taglio.
- Avviare il taglia siepi su una superficie piana, priva di erba alta o di ostacoli.
- Non premere il taglia siepe contro un albero, ecc. Regolare il movimento e la velocità della lama e lavorare.
- Non trasportare il taglia siepe mentre è in funzione. Prima di trasportarlo, arrestare il motore e verificare che le lame siano ferme. Quando si trasporta il taglia siepi, coprire la lama con l'apposita protezione di plastica.
- Quando il motore è caldo, tenersi lontani dal silenziatore per evitare di bruciarsi.

Quando si trasporta il taglia siepi, tenerlo lontano dal corpo poiché il silenziatore è caldo.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- Spegnere il motore e verificare che il relativo interruttore sia in posizione OFF nei seguenti casi:
 - Prima di ogni operazione nei pressi della lama.
 - Prima di procedere a qualsiasi operazione di controllo, pulizia o riparazione del tagliasiepi.
 - Dopo aver urtato un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare il tagliasiepi per controllare la presenza di eventuali danni. Prima di riavviare e riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
 - Se il tagliasiepi comincia a vibrare in modo anomalo. Ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
 - Portare l'interruttore del motore su OFF e arrestare il motore nei seguenti casi:
 - Ogni volta che si lascia il tagliasiepi incustodito.
 - Prima di effettuare il rifornimento.
 - Quando una persona o un animale si avvicina all'apparecchio.
 - Spegnere immediatamente il motore quando il tagliasiepi inizia improvvisamente a vibrare in modo anomalo. Vibrazioni improvvise possono indicare danni alle parti scorrevoli o allentamento delle parti di fissaggio. Esaminare la causa del problema e non avviare il motore prima di aver eseguito la riparazione.
 - Spegnere immediatamente il motore quando, dopo aver riportato in posizione la leva dell'acceleratore, la lama rimane in funzione. Esaminare la causa del problema e non avviare il motore prima di aver eseguito la riparazione.
 - Quando un cavo si impiglia nella lama. Rimuovere il cavo solo dopo aver arrestato il motore. Se lo si rimuove con il motore acceso, la lama inizia a funzionare e si può andare incontro a lesioni.
 - Prima di posizionare il tagliasiepi a terra, assicurarsi che le lame si siano fermate.
- Notare che la lama funziona per inerzia subito dopo aver riportato in posizione la leva dell'acceleratore e mentre il motore è al minimo.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- Non tagliare oggetti duri come cavi o piastre di ferro. Ciò può causare guasti o incidenti.
Se il taglia siepi dovesse toccare un ostacolo, arrestare immediatamente il motore e controllare se ci sono problemi sulla lama. Se la lama presenta qualche danno, come incrinature, piegamenti, scolorimenti a causa di temperature elevate o usura eccessiva non usarla.
Se si usa una lama incrinata, è possibile che pezzi della lama stessa schizzino via.
- Il taglia siepi è guasto quando il motore è mantenuto al minimo riposizionando l'acceleratore ma la lama continua a muoversi. Arrestare immediatamente il motore e far eseguire la regolazione del minimo. Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda.
- Per un uso in sicurezza del taglia siepi, verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza dell'operatore e per mantenere un elevato livello di prestazione.
- Non utilizzare il taglia siepi se alcune delle sue parti dovessero essere danneggiate o usurate. In tal caso i particolari devono essere sostituiti o riparati. Per la sostituzione, utilizzare solo particolari originali Honda. I particolari di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e pregiudicare la sicurezza dell'utente.
- Tenere il taglia siepi con entrambe le mani mentre lo si utilizza in modo da averne sempre il pieno controllo.
- Tossare la siepe con la lama verso l'esterno.
Non girare la lama né portarla troppo vicina al corpo.
- Non usare il taglia siepi con le braccia distese. Non usarlo quando si è su una scala, su un tavolo o su altri luoghi instabili.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Responsabilità dell'operatore

- Lesioni causate da vibrazioni e freddo:
È possibile avvertire un formicolio o un bruciore alle dita e queste possono perdere il loro colorito normale e la sensibilità a seconda della costituzione individuale. Si ritiene che questi sintomi siano dovuti alle vibrazioni e/o all'esposizione al freddo. Le cause scatenanti specifiche di tali sintomi non sono state ancora identificate, ma è opportuno osservare le seguenti precauzioni.
 - * Limitare il tempo di utilizzo del tagliasiepi durante la giornata.
Un giorno di lavoro dovrebbe essere dedicato in parte all'utilizzo del tagliasiepi e in parte ad altri lavori che non richiedono l'utilizzo dell'apparecchio così da limitare la quantità di tempo di esposizione delle mani alle vibrazioni dell'apparecchio.
 - * Tenere il corpo al caldo, in particolare le mani, i polsi e le braccia.
 - * Fare delle pause a intervalli brevi ed esercizi per le braccia per mantenere una buona circolazione. Non fumare durante l'esecuzione del lavoro.
 - * Se si accusano disturbi, rossore o gonfiore alle dita seguiti da perdita del normale colorito e della sensibilità, consultare prontamente il medico.
- Lesioni causate da utilizzo prolungato:
L'esecuzione di questo tipo di lavoro per un periodo di tempo prolungato può causare delle lesioni. Osservare le seguenti istruzioni per ridurre le cause di lesioni.
 - * Evitare operazioni prolungate con i polsi piegati, sotto sforzo o ruotati.
 - * Fare delle pause regolari per minimizzare l'effetto di un uso prolungato. Eseguire il lavoro impiegando il tempo necessario. Evitare di affrettarsi nelle operazioni quando si usa il tagliasiepi.
 - * Se le dita, le mani, i polsi e/o le braccia pulsano o sono intorpiditi, consultare il medico.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Sicurezza per i bambini

- Ogni volta che si utilizza un tagliaiepi, tenere i bambini in casa e sotto il controllo degli adulti. I bambini piccoli si muovono velocemente e sono particolarmente attratti dal tagliaiepi in movimento.
- Non dare mai per scontato che i bambini resteranno nel luogo dove li avete visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere il tagliaiepi se i bambini si avvicinano.
- Non permettere mai a un bambino di usare il tagliaiepi, neppure sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di oggetti scagliati

Gli oggetti colpiti dalle lame in funzione possono essere scagliati dalla macchina con grande forza, causando seri danni alla persona.

- Ispezionare attentamente l'area su cui si intende lavorare e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati via dalla macchina (pietre, rami, fili di ferro, ossa, ecc.).

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Rischio di incendi e ustioni

La benzina è altamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.

Usare estrema cautela quando si maneggia la benzina. Tenere la benzina lontano dalla portata dei bambini.

- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Effettuare il rifornimento solo all'aperto e non fumare mentre si effettua il rifornimento o si maneggia il carburante.
- Effettuare il rifornimento prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né effettuare il rifornimento con il motore acceso o caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore, ma allontanare il tagliasiepi dalla zona in cui è stata versata la benzina ed evitare di provocare scintille fino alla completa dissipazione dei vapori.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi e dei contenitori.
- Una volta eseguito il rifornimento, assicurarsi di avviare il motore a una distanza di almeno 3 m dalla zona di rifornimento.
- Non riporre il tagliasiepi con la benzina nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere fiamme libere, scintille o zone con temperature elevate.
- Prima di riporre la macchina in luoghi chiusi, lasciar raffreddare il motore.
- Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che il tagliasiepi, e in particolare il motore, il silenziatore e la zona del serbatoio siano liberi da erba, foglie o grasso in eccesso.

Non lasciare contenitori con prodotti vegetali all'interno o in prossimità di un edificio.

- Se il serbatoio carburante deve essere scaricato, eseguire tale operazione all'aperto e con il motore freddo.

▲ ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro

Rischio di intossicazione da monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore.

L'inalazione di tali gas può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.

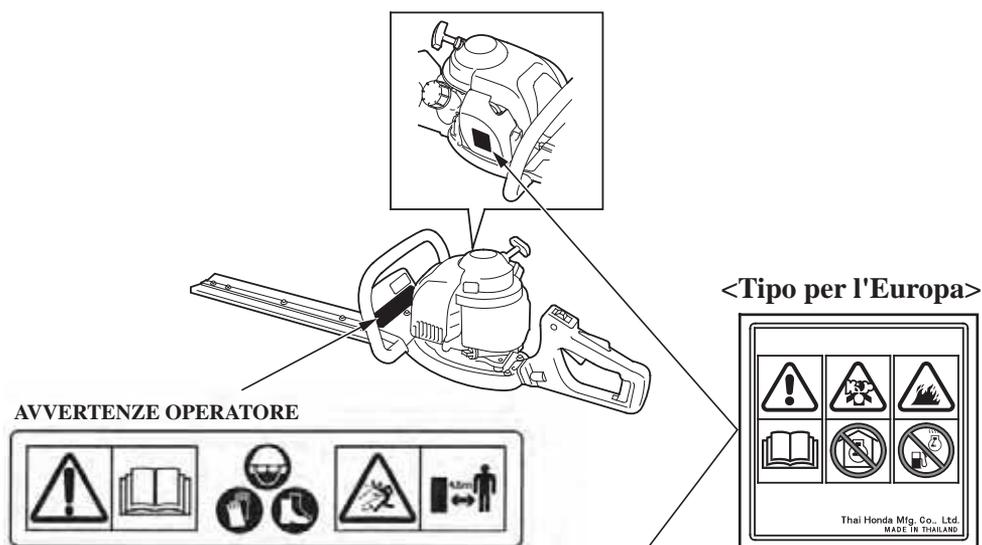
- Se si avvia il motore in uno spazio chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire il silenziatore se difettoso.
- Non avviare il motore in un luogo chiuso in cui si potrebbero raccogliere i pericolosi vapori di monossido di carbonio.

2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

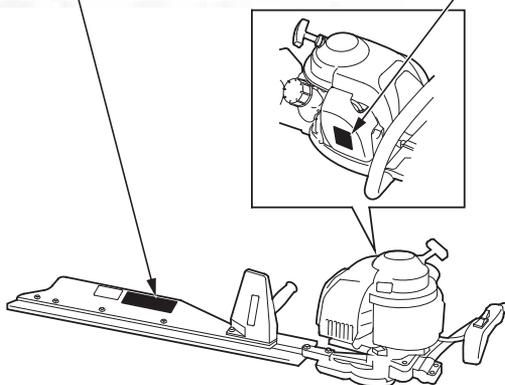
Il tagliasiepi deve essere utilizzato con cautela. Pertanto, sono state apposte sulla macchina delle decalcomanie, i cui simboli servono a ricordare le principali precauzioni durante il suo utilizzo. Il loro significato è spiegato a pagina 3.

Queste decalcomanie sono considerate parte integrante del tagliasiepi. Qualora dovessero staccarsi o diventare illeggibili, rivolgersi al concessionario Honda per la sostituzione.

HHH25D:



HHH25S:

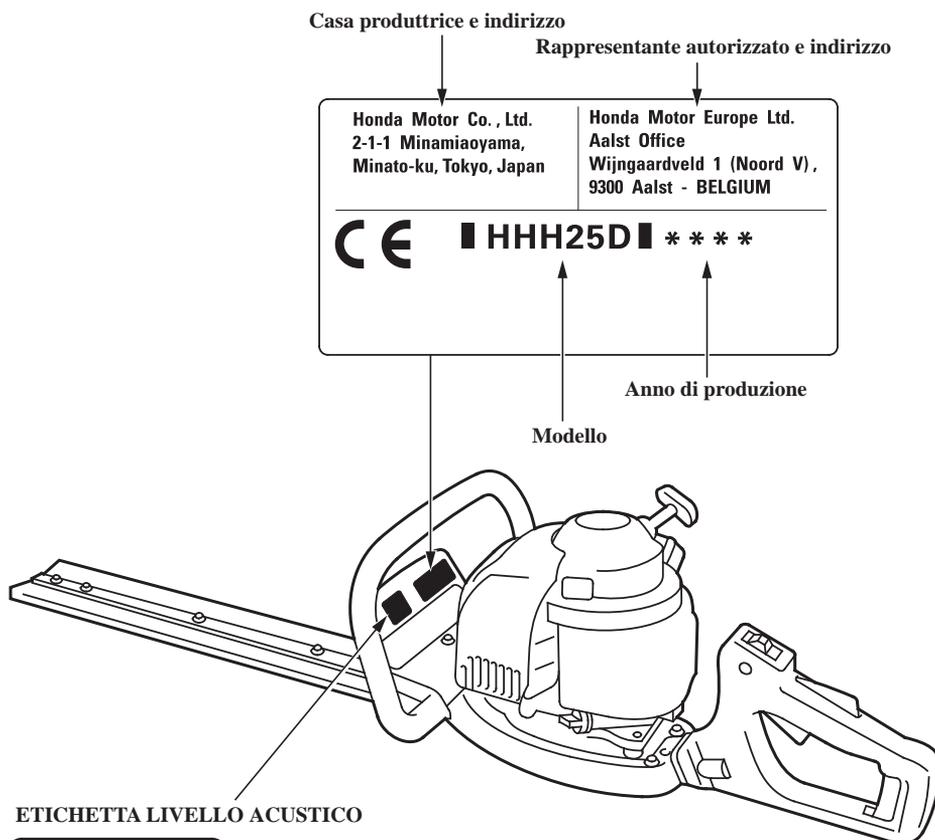


Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico

HHH25D:

<Tipo per l'Europa>

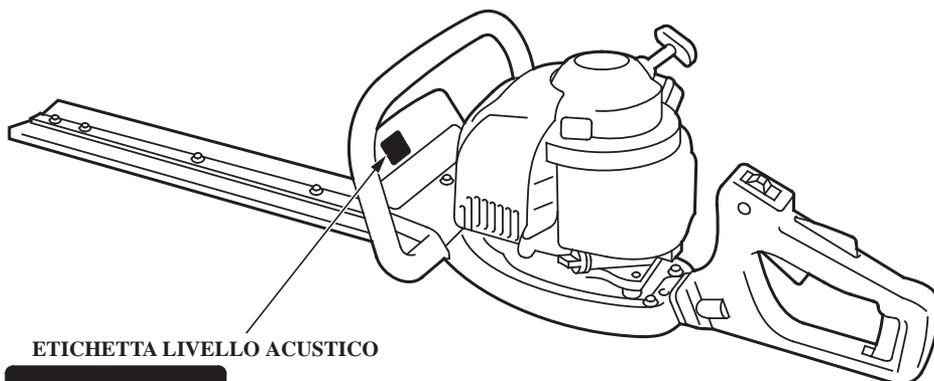
MARCHIO CE



Posizione etichetta livello acustico

HHH25D:

<Tipo per l'Australia>



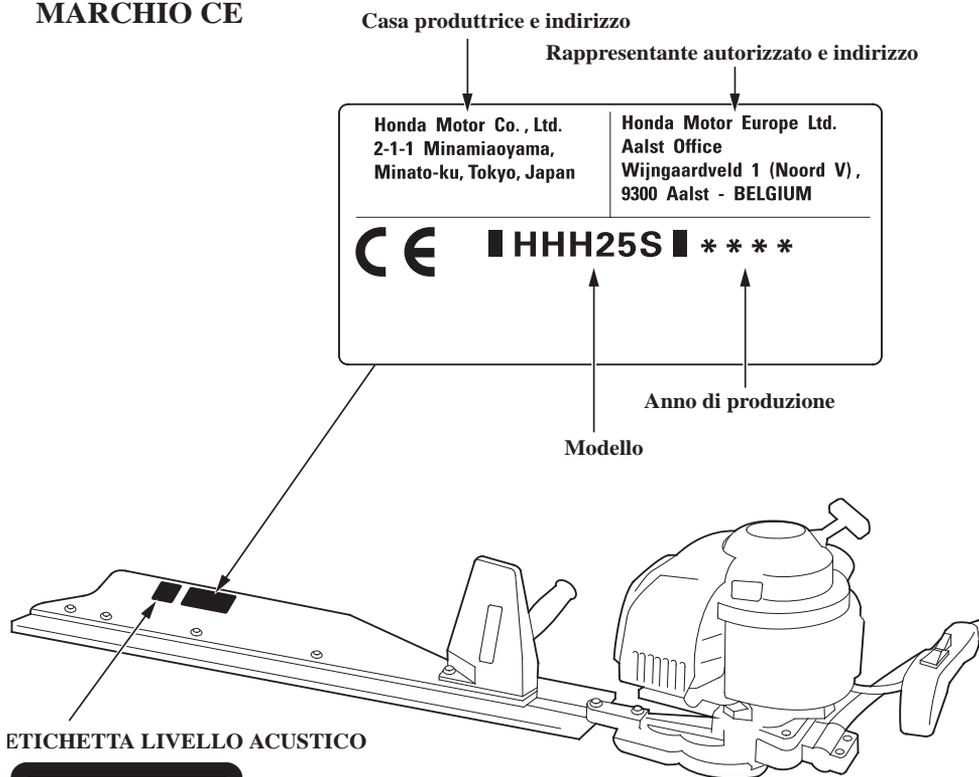
ETICHETTA LIVELLO ACUSTICO



Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico

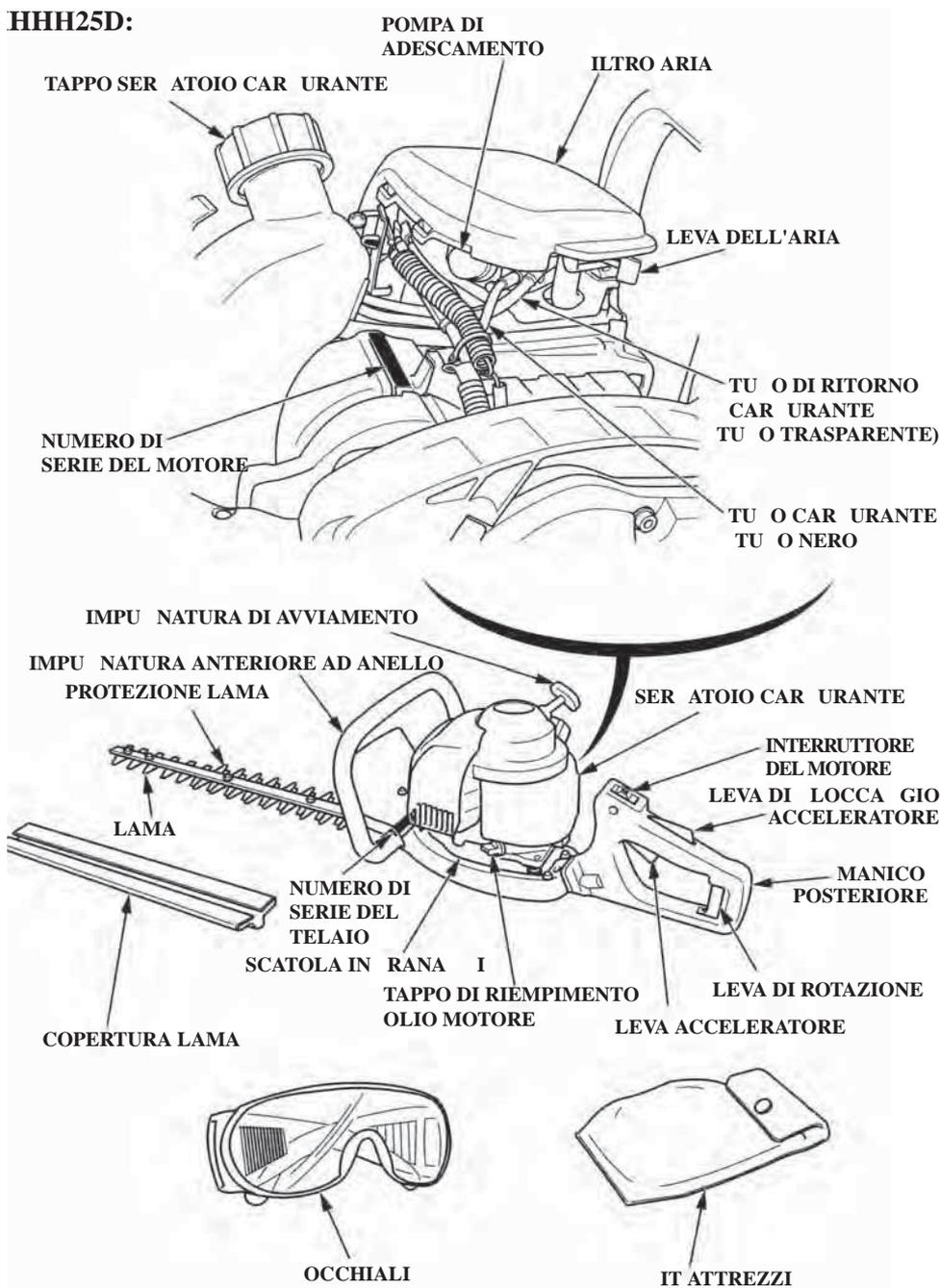
HHH25S:
<Tipo per l'Europa>

MARCHIO CE

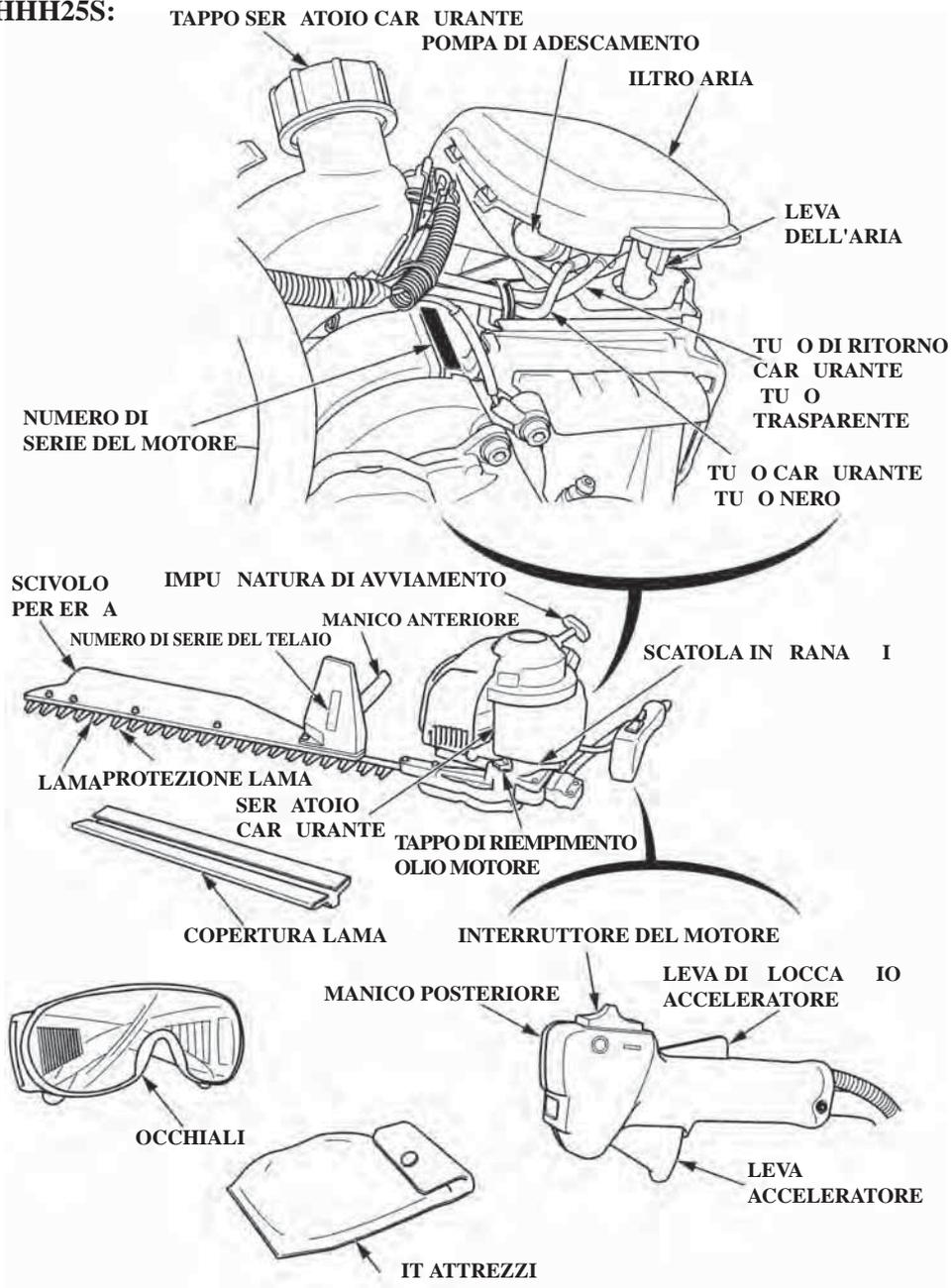


3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

HHH25D:



HHH25S:



Registrare il numero di serie del telaio e il numero di serie del motore (vedere le pagine 19 o 20) nello spazio indicato di seguito. In caso di ordini di particolari di ricambio, informazioni tecniche o sulla garanzia sarà necessario disporre di tali numeri.

Numero di serie del motore: _____

Numero di serie del telaio: _____

4. COMANDI

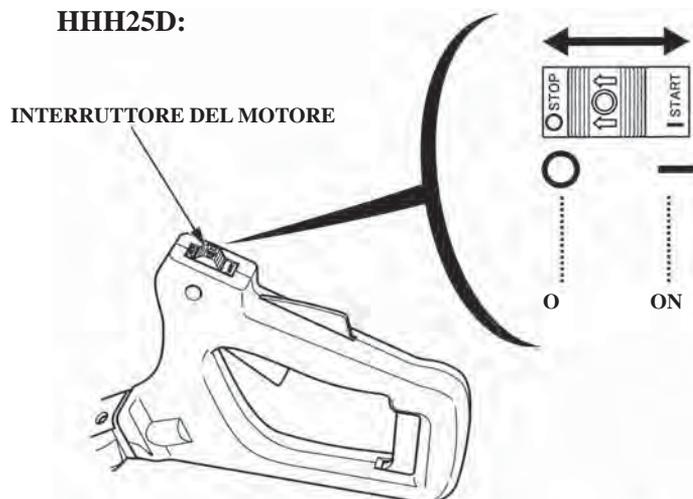
1. Interruttore del motore

L'interruttore del motore attiva e disattiva il sistema di accensione.

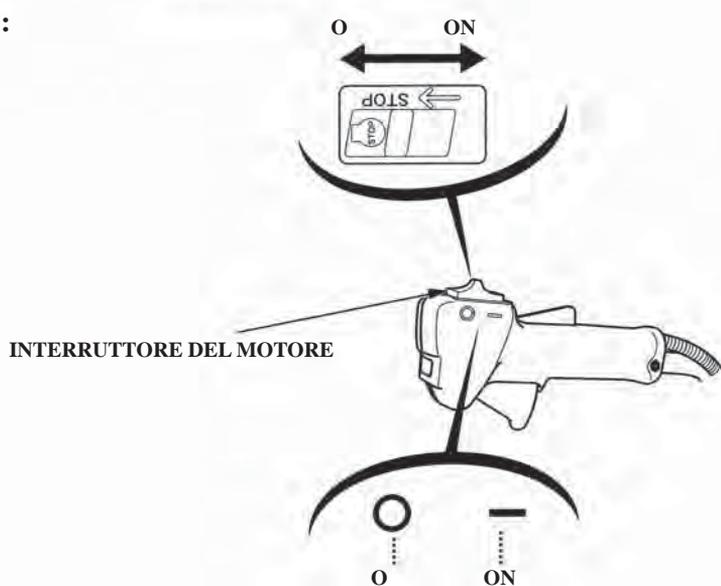
L'interruttore del motore deve essere in posizione ON per poter avviare il motore.

Portando l'interruttore motore sulla posizione OFF si arresta il motore.

HHH25D:



HHH25S:

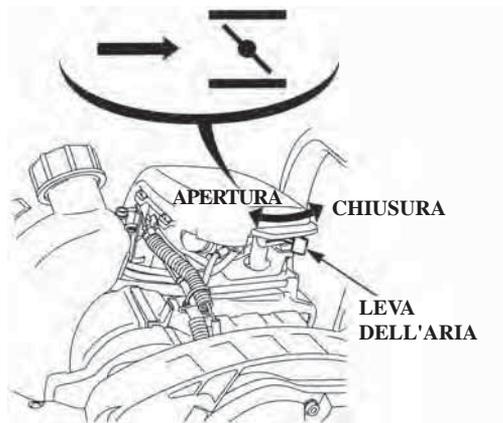


2. Leva dell'aria

La leva dell'aria apre e chiude la relativa valvola all'interno del carburatore.

La posizione di CHIUSURA arricchisce la miscela del carburante per facilitare l'avviamento a freddo.

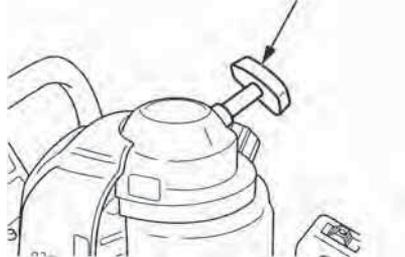
La posizione di APERTURA fornisce la miscela corretta per il funzionamento dopo l'avviamento, e per il riavvio a motore caldo.



3. Avviatore manuale

Tirando l'impugnatura di avviamento si mette in funzione l'avviatore manuale che fa avviare il motore.

IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO



4. Leva acceleratore

La leva dell'acceleratore controlla la velocità del motore.

Premendo e rilasciando la leva dell'acceleratore indicata di seguito si fa girare più o meno velocemente il motore.

NOTA:

Premere la leva di interbloccaggio dell'acceleratore prima di azionare la leva dell'acceleratore.

Azionando gradualmente la leva, la velocità del motore aumenta e la lama inizia a muoversi.

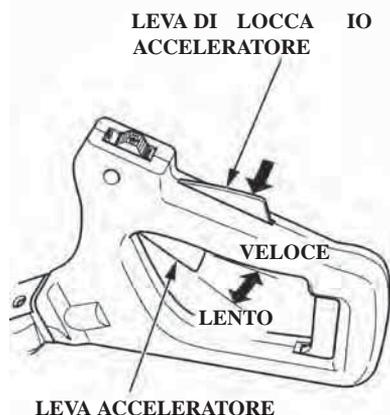
Premere ulteriormente la leva per aumentare il regime del motore e la velocità di funzionamento.

Rilasciando la leva dell'acceleratore, il regime del motore diminuisce mentre la lama continua ad operare per inerzia per un breve lasso di tempo, quindi si arresta.

Leva di bloccaggio acceleratore:

La leva di bloccaggio dell'acceleratore permette l'azionamento della leva dell'acceleratore. La leva dell'acceleratore non può essere azionata se in precedenza non è stata premuta la leva di bloccaggio dell'acceleratore.

HHH25D:



HHH25S:



5. CONTROLLI PRELIMINARI

Per lavorare in sicurezza, effettuare sempre un controllo preliminare prima di iniziare ad usare il tagliasiepi.

▲ ATTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi controllo preliminare, posizionare il tagliasiepi in piano, arrestare il motore e assicurarsi che l'interruttore del motore sia in posizione OFF onde evitare che sia avviato accidentalmente.

1. Controllare il livello dell'olio motore

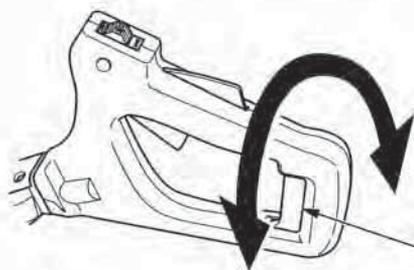
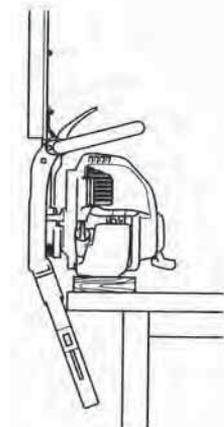
AVVERTENZA:

Il funzionamento del motore con un basso livello di olio può danneggiare seriamente il motore.

1. Installare la protezione della lama, posizionare il tagliasiepi in posizione verticale su un tavolo orizzontale, e tenere ferma la lama.

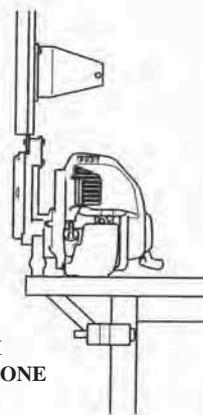
HHH25D: Impugnare la leva di rotazione e far girare il manico posteriore di 90° in senso orario o antiorario. Porre il tagliasiepi su una superficie piana e rimuovere il tappo di riempimento olio.

HHH25D:



LEVA DI
ROTAZIONE

HHH25S:



2. Controllare il livello dell'olio:
dovrebbe raggiungere il bordo del bocchettone di riempimento olio; controllare anche che l'olio motore non sia contaminato e deteriorato.
3. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio raccomandato fino al bordo bocchettone di riempimento olio (vedere pagina 26).
Se l'olio è contaminato o deteriorato, sostituirlo (vedere pagina 47).
4. Installare il tappo di riempimento olio.

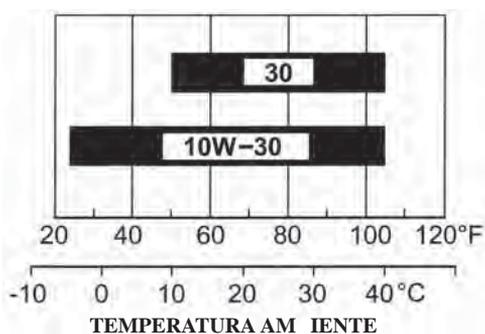
Controllare il livello dell'olio motore ogni 10 ore e rabboccarlo fino al limite superiore del bocchettone di riempimento se si intende usarlo per un periodo continuativo superiore alle 10 ore.

CAPACITÀ OLIO MOTORE: 0,08 litri



Utilizzare olio per motori a 4 tempi che risponda ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta del servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).

Per un uso generico è raccomandato SAE 10W-30. Quando la temperatura media della propria zona è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con viscosità diversa, come mostrato nella tabella.



AVVERTENZA:

L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi potrebbe ridurre la durata del motore.

2. Controllare il livello del carburante

Utilizzare benzina per autotrazione senza piombo con un Numero di Ottani di ricerca pari a 91 o superiore (un Numero di Ottani alla pompa pari a 86 o superiore).

Non utilizzare mai benzina vecchia o contaminata o miscela olio/benzina. Evitare che polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

▲ ATTENZIONE

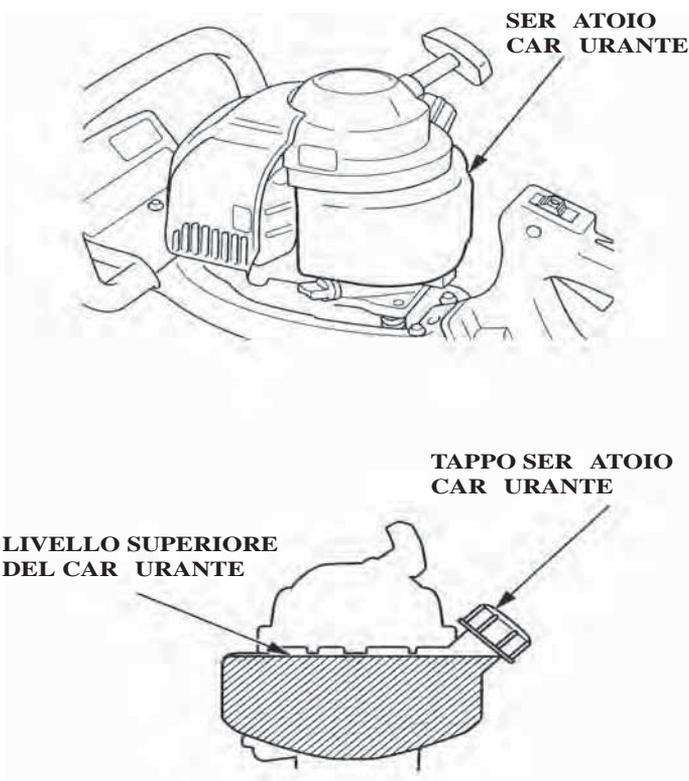
- **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente e saldamente chiuso.**
- **Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

AVVERTENZA:

Prodotti sostitutivi della benzina sono sconsigliati; potrebbero essere dannosi per i componenti del sistema di alimentazione.

Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Se il motore è stato in funzione, farlo prima raffreddare. Non eseguire mai il rifornimento all'interno di un edificio in cui i fumi del carburante potrebbero raggiungere fiamme o scintille.

1. Posizionare il tagliasiepi orizzontalmente e controllare la parte esterna del serbatoio per verificare che il carburante raggiunga il limite superiore.
2. Se il livello del carburante è basso, riempire il serbatoio carburante fino al livello prescritto. Aprire gradualmente il tappo del serbatoio carburante per rilasciare l'aria pressurizzata nel serbatoio carburante. Il carburante all'interno del serbatoio potrebbe schizzare fuori se si rimuove velocemente il tappo del serbatoio carburante.



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare solo la benzina prescritta (vedere pagina 27).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 57).

Benzina contenente alcol

Qualora si decidesse di usare una benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il Numero di Ottani sia almeno equivalente a quello raccomandato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo. Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo. Non utilizzare benzina contenente metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo. Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo, anche se dotata di cosolventi e inibitori della corrosione.

NOTA:

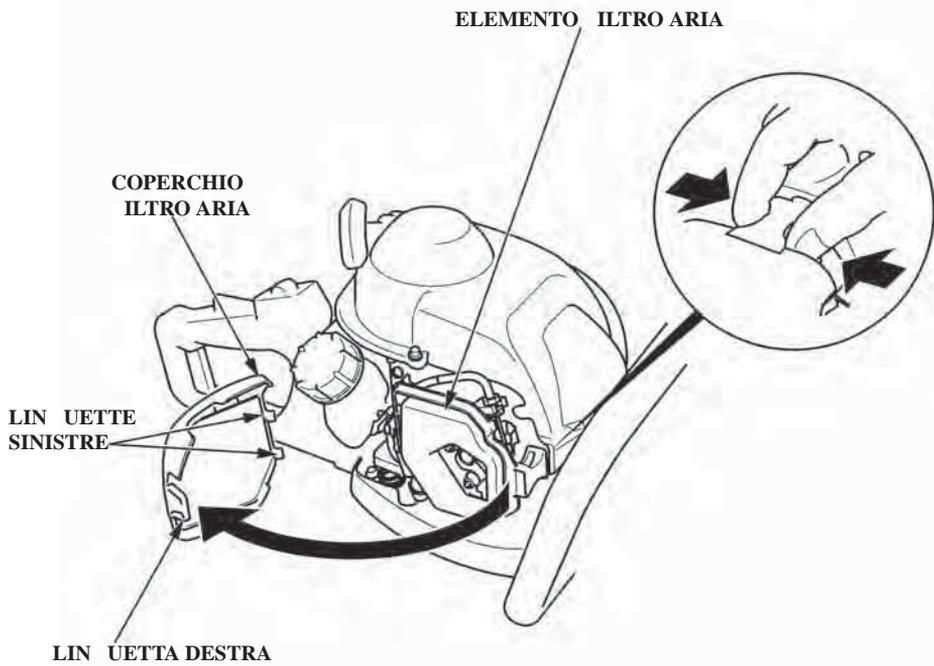
- I danni al sistema di carburazione o i problemi di prestazione del motore derivanti dall'uso di benzina contenente alcol non sono coperti dalla garanzia. Honda non può avallare l'uso di benzina contenente metanolo in quanto non esistono ancora prove definitive circa la sua idoneità.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione sconosciuta, verificare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol contenuto. Se si notano delle anomalie di funzionamento, usando benzina contenente alcol, o una benzina che si pensa contenga alcol, passare a un tipo di benzina di cui si è certi che non contenga alcol.

3. Controllare gli elementi del filtro aria

AVVERTENZA:

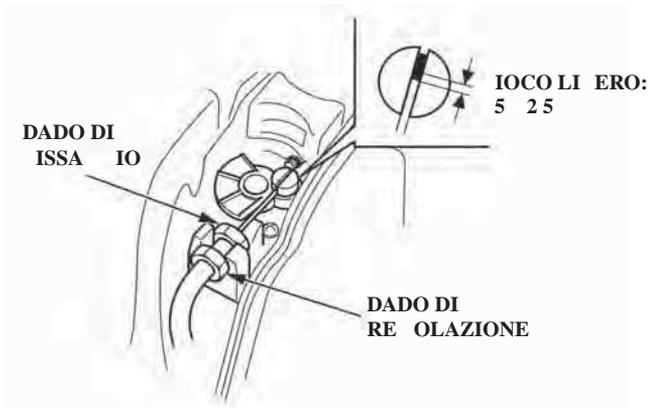
Non avviare il motore in assenza del filtro aria; ne risulterebbe un rapido deterioramento del motore.

1. Spostare la leva dell'aria nella posizione di CHIUSURA (vedere pagine 23).
2. Rimuovere il coperchio del filtro aria sganciando la linguetta destra e le due linguette sinistre del coperchio stesso.
3. Controllare che l'elemento del filtro dell'aria non sia sporco o ostruito.
Pulire l'elemento del filtro aria se sporco (vedere pagina 49).
4. Installare nuovamente l'elemento del filtro aria.
5. Installare nuovamente il coperchio del filtro aria inserendo prima le linguette sinistre e poi la linguetta destra.



4. Controllare il gioco libero del cavo dell'acceleratore

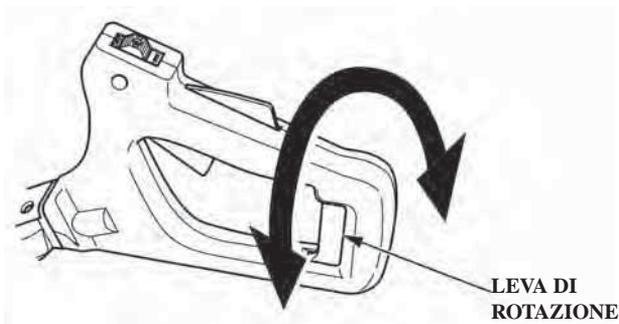
- Controllare il gioco libero del cavo dell'acceleratore sull'estremità del cavo, tirando e rilasciando la leva dell'acceleratore per un po' di volte. Dovrebbe essere 0,5 – 2,5 mm sull'estremità del cavo dell'acceleratore.



- Controllare che la leva dell'acceleratore funzioni senza problemi e che ritorni sempre nella posizione del minimo.

5. Controllare il manico posteriore (HHH25D)

- Controllare che il manico posteriore giri senza alcun impedimento quando viene premuta la leva di rotazione.
- Controllare che la leva di rotazione si blocchi nelle posizioni centrale, di destra e di sinistra quando la si rilascia.



6. Verifica della lama

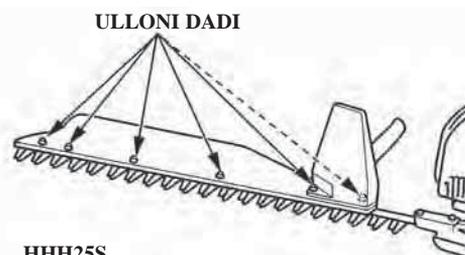
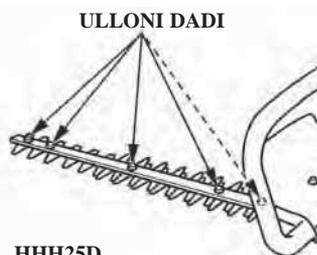
▲ ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, prima di avviare il motore, controllare se la lama è usurata e danneggiata e controllare il serraggio dei bulloni e dei dadi. L'azionamento del tagliaerba quando la lama è usurata, incrinata o danneggiata può causare lesioni personali o danni all'apparecchio. Una lama usurata, incrinata o danneggiata può spaccarsi e i pezzi scagliarsi contro l'operatore o altre persone causando gravi lesioni o morte.

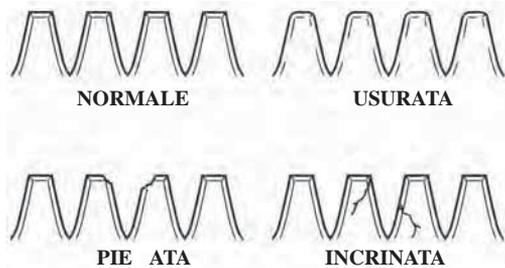
AVVERTENZA:

Indossare guanti pesanti per proteggere le mani quando si eseguono lavori vicino alla lama.

1. Spegner il motore e verificare che il relativo interruttore sia in posizione OFF.
2. Rimuovere la protezione della lama indossando guanti spessi per proteggere le mani.
3. Controllare che i bulloni e i dadi non siano allentati. Serrare quelli che lo sono. Se non è possibile eseguire correttamente questa operazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda.



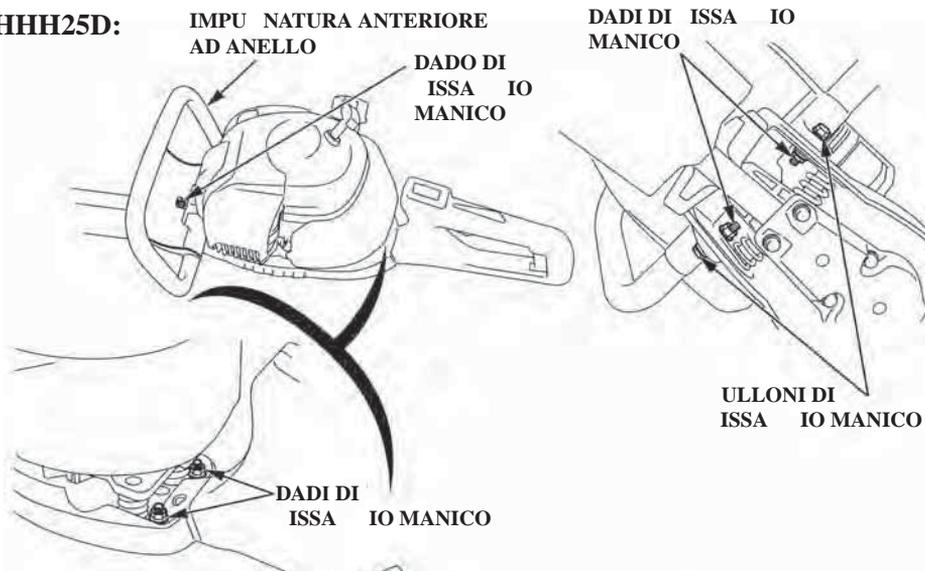
4. Controllare se la lama e la protezione sono usurate, piegate, incrinata, se presentano scoloriture dovute al calore o altri tipi di danni. In presenza di uno di questo problemi, rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.



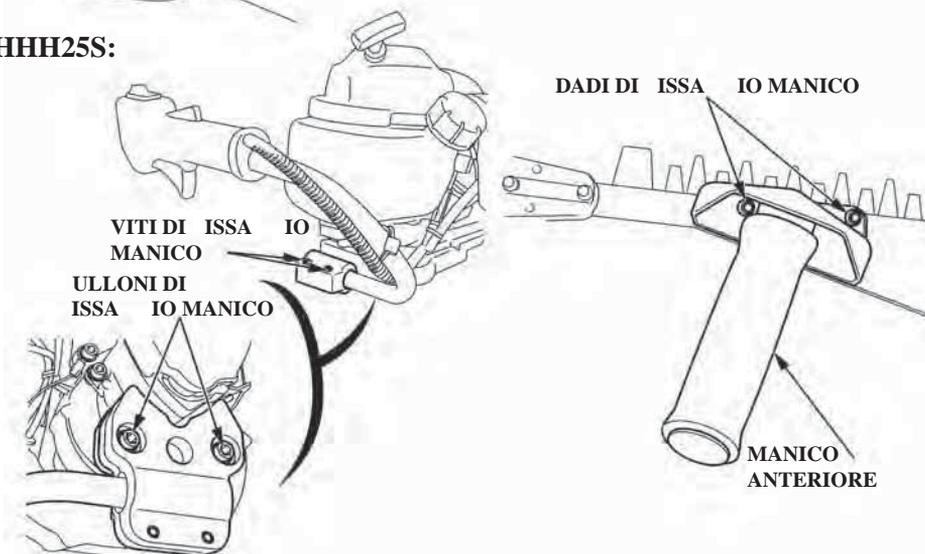
7. Controllare tutti i bulloni e i dadi

1. Controllare se tutti i bulloni o i dadi sono allentati. Serrarli saldamente se necessario.
2. Controllare se i bulloni e le viti di fissaggio dell'impugnatura sono allentati e serrarli saldamente se necessario.

HHH25D:



HHH25S:



6. AVVIAMENTO DEL MOTORE

▲ ATTENZIONE

- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. Provvedere ad un'adeguata ventilazione.
- Avviare il motore in un luogo lontano da persone, animali ed edifici. Verificare che nell'area di lavoro non siano presenti ostacoli.

AVVERTENZA:

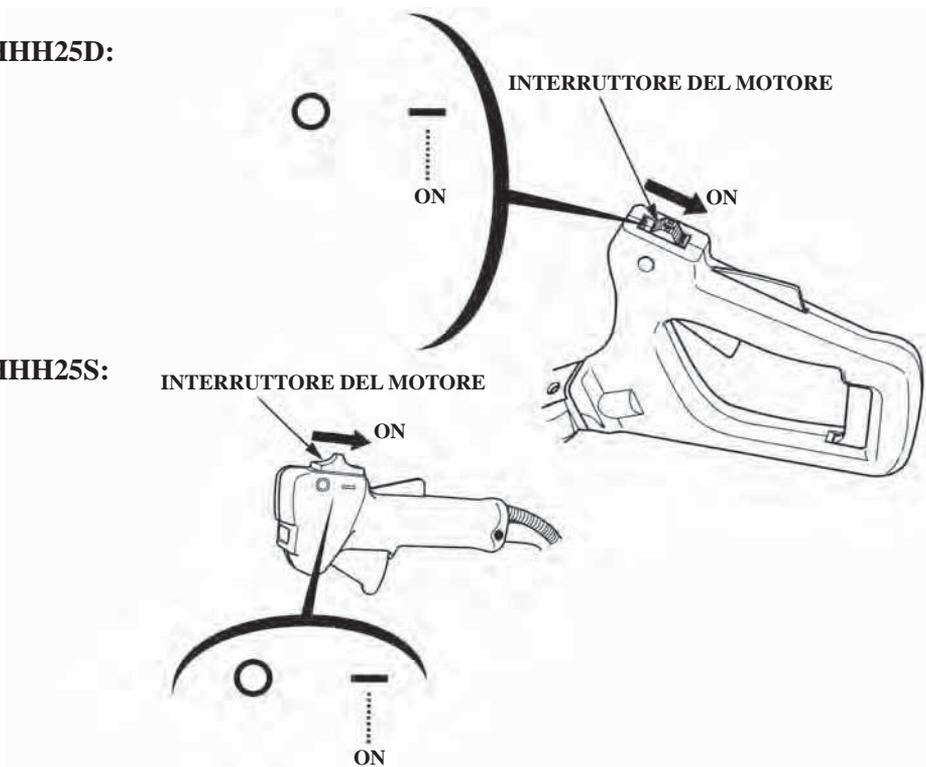
Non avviare il motore con il tagliasepi sul terreno. Il tagliasepi potrebbe fare un movimento inaspettato con il rischio di provocare lesioni alle gambe, ecc.

NOTA:

Posizionare il tagliasepi in una zona libera da ostacoli e accertarsi che la lama non tocchi il terreno o altri materiali.

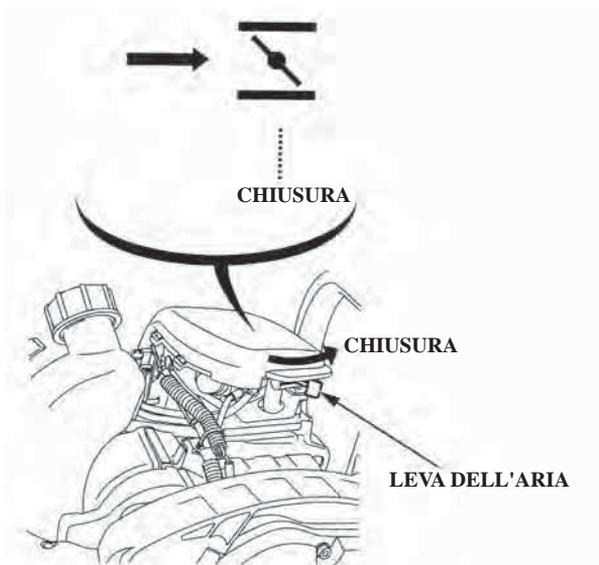
1. Rimuovere la protezione della lama dal tagliasepi.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione ON.

HHH25D:



-
3. Per avviare un motore a freddo, spostare la leva dell'aria in posizione di CHIUSURA.

Per riavviare il motore quando è ancora caldo, lasciare la leva dell'aria in posizione DI APERTURA.



4. Premere la pompa di adescamento più volte finché non si vede il flusso nel tubo di ritorno del carburante (tubo trasparente).



5. Tenendo il manico del tagliasiepi, tirare leggermente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirare di scatto nella direzione indicata di seguito.

Riportare delicatamente l'impugnatura di avviamento nella posizione originale.

Prima di tirare l'impugnatura di avviamento, verificare che persone e animali non si trovino nelle vicinanze e in special modo dietro il tagliasiepi.

HHH25D:

POSIZIONE DELL'OPERATORE
(posteriormente e a destra
del tagliasiepi)



HHH25S:

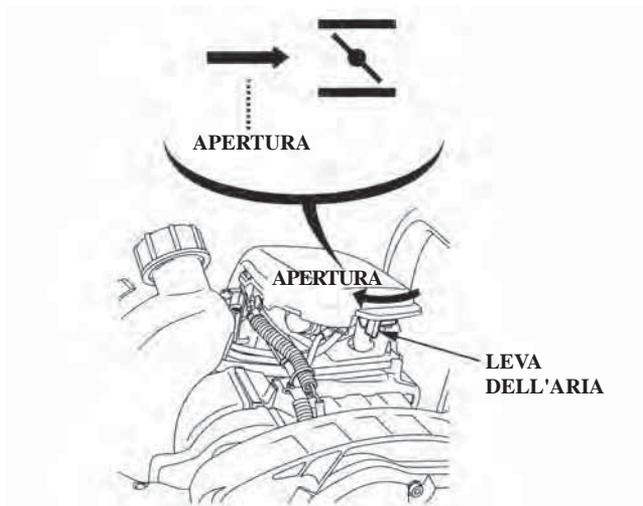
POSIZIONE DELL'OPERATORE
(posteriormente e a destra
del tagliasiepi)



AVVERTENZA:

- Tirare con forza l'impugnatura di avviamento. Quando, nella fase di avviamento, il regime motore aumenta, la scintilla di accensione raggiunge il motore. Se il regime del motore è lento, il motore potrebbe non avviarsi.
- Non lasciare di scatto l'impugnatura di avviamento. Accompagnarla nel movimento per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- Mentre il motore è in funzione, non tirare l'avviatore manuale per evitare di danneggiare il motore.
- Non azionare la leva dell'acceleratore quando si tira l'avviatore manuale. La lama entrerebbe in funzione immediatamente. Ciò potrebbe essere molto pericoloso.

-
6. Se per avviare il motore si è portata la leva dell'aria in posizione DI CHIUSURA, spostarla gradualmente in posizione APERTA con lo scaldarsi del motore.



Riavviamento a motore caldo

Se il motore viene azionato a temperature ambientali elevate, quindi viene spento e riavviato dopo poco, potrebbe non ripartire al primo tentativo.

Se necessario, adottare la seguente procedura:

PRECAUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Portare l'interruttore del motore su OFF prima di eseguire la procedura seguente. In questo modo si evita di avviare il motore facendolo girare al massimo regime quando l'acceleratore è in posizione completamente aperta. Se si avvia il motore con l'acceleratore al massimo, la lama potrebbe girare alla velocità massima. Ciò può causare gravi lesioni.

1. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
2. Spostare la leva dell'aria nella posizione di APERTURA.
3. Tenere la leva dell'acceleratore in posizione completamente aperta (VELOCE).
4. Tirare l'impugnatura di avviamento da 3 a 5 volte.
5. Seguire la procedura AVVIAMENTO DEL MOTORE a pagina 34 e avviare il motore con la leva dell'aria in posizione DI APERTURA.

Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela troppo grassa imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a una altitudine diversa da quella prescritta per questo motore può aumentare le emissioni di scarico.

Il rendimento ad altitudini elevate può essere migliorato grazie ad alcune modifiche specifiche del carburatore. Se il tagliasièpi viene sempre utilizzato ad altitudini superiori a 1.500 metri, rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda per la modifica del carburatore. Il motore, se usato ad altitudini elevate, con il carburatore appositamente modificato, sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni per tutta la durata utile.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

AVVERTENZA:

Se il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante sarà troppo magra per essere utilizzata a basse altitudini. Un impiego ad altitudini inferiori a 1.500 metri, con un carburatore modificato, potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a basse altitudini, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.

7. FUNZIONAMENTO

Leggere e comprendere le istruzioni sulla sicurezza da pagina 5 a pagina 4 prima di azionare il tagliasiepi.

Se si notano rumori, odori, vibrazioni o altri sintomi anomali, spegnere immediatamente il motore e rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda.

Impugnare i manici con entrambe le mani.

HHH25D: Usare una delle mani per impugnare il manico anteriore ad anello e l'altra per impugnare il manico posteriore (impugnatura dell'acceleratore).

HHH25S: Usare la mano destra per impugnare il manico anteriore e la sinistra per impugnare il manico posteriore (impugnatura dell'acceleratore).

AVVERTENZA:

Non usare il tagliasiepi tenendolo con una mano.

▲ ATTENZIONE

Non azionare il tagliasiepi se la lama in funzione potrebbe arrivare in prossimità dei piedi. Se così fosse, i piedi potrebbero essere lesionati.

NOTA:

Questo tagliasiepi è progettato per tagliare la siepe con rami di diametro massimo di mm. Non utilizzare il tagliasiepi per tagliare rami di diametro superiore o altri materiali diversi dal legno. Ciò potrebbe danneggiare la lama e le parti di comando della scatola degli ingranaggi e ridurne la durata di servizio.

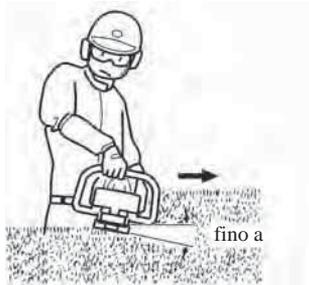
Funzionamento di base:

- Azionare il tagliasiepi con cura e movimenti continui per evitare che lo scarico soffi su un lato della siepe.
- Quando si stringe la leva dell'acceleratore con il motore acceso, il regime del motore aumenta e la lama inizia a funzionare. Regolare il regime del motore in relazione alla dimensione della siepe.

AVVERTENZA:

Aumentare il regime del motore quando si inizia a far funzionare il tagliasiepi. L'utilizzo del tagliasiepi a regime motore basso può danneggiare il motore stesso.

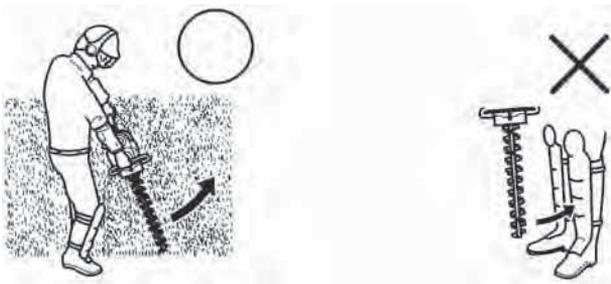
-
- Quando si tosa la parte superiore di una siepe, spostare ripetutamente la lama verso destra e verso sinistra.
 - Per dare una buona forma alla siepe, inclinare il taglia siepi leggermente verso il basso (fino a).



- Azionare il taglia siepi con la lama rivolta verso l'esterno.

AVVERTENZA:

Non rivolgere la lama verso se stessi durante il funzionamento e tenersi a distanza dalla lama.



- Per tosare il lato di una siepe, spostare la lama dal basso verso l'alto.



HHH25S:

- Durante il funzionamento, lasciare i rami, le foglie, ecc. sullo scivolo per l'erba.

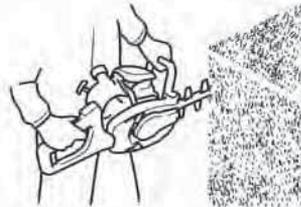
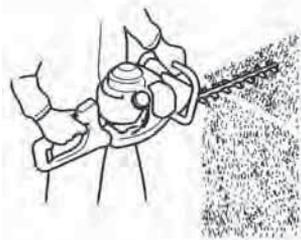


HHH25D:

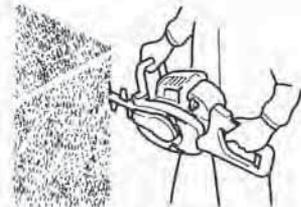
- Il manico posteriore può essere girato in tre posizioni (posizione CENTRALE, in senso orario e in senso antiorario).
 - Parte superiore: ruotare il manico posteriore in posizione CENTRALE quando si tosa la parte superiore di una siepe.
 - Parte laterale: se si desidera utilizzare la lama sul lato sinistro del proprio corpo, ruotare il manico posteriore di 90° in senso antiorario. Se si desidera utilizzare la lama sul lato destro, ruotare il manico posteriore di 90° in senso orario (vedere pagina 4).
- Quando si tosa il lato di una siepe, rivolgere la lama verso la siepe e il motore verso il proprio corpo.

Ruotare il manico posteriore di 90° in senso orario

Posizione CENTRALE

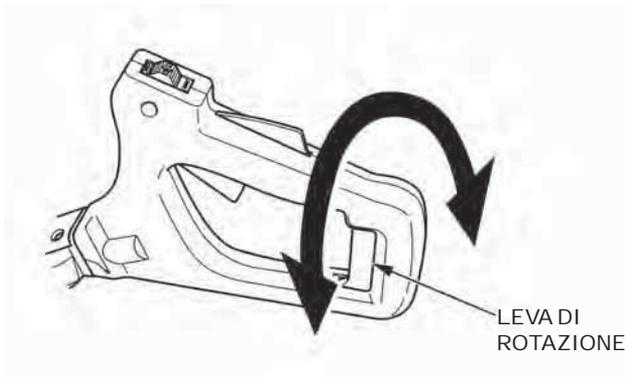


Ruotare il manico posteriore di 90° in senso antiorario.



Ruotare il manico posteriore (HHH25D)

- . Accertarsi di arrestare il motore se si desidera ruotare il manico posteriore.
- . Per ruotare il manico posteriore, rilasciare la leva dell'acceleratore e la leva di bloccaggio dell'acceleratore, impugnare la leva di rotazione e ruotare il manico in senso orario o antiorario.
- 3. Prima del funzionamento, ruotare il manico fino allo scatto. Accertarsi che la leva di rotazione ritorni in posizione.
- Non azionare la leva dell'acceleratore, la leva di bloccaggio dell'acceleratore e la leva di rotazione contemporaneamente. Ciò potrebbe causare un guasto.



- Non forzare le posizioni.
- Tenere la lama al di sotto delle ginocchia.
- Tenere il proprio corpo a distanza dalla lama in funzione e dalle superfici calde del tagliaerba.

8. ARRESTO DEL MOTORE

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore e la leva di bloccaggio dell'acceleratore.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
Accertarsi visivamente che la lama abbia smesso di funzionare.
3. Prima di posare il tagliaiepi a terra, assicurarsi che il motore e la lama siano fermi.

AVVERTENZA:

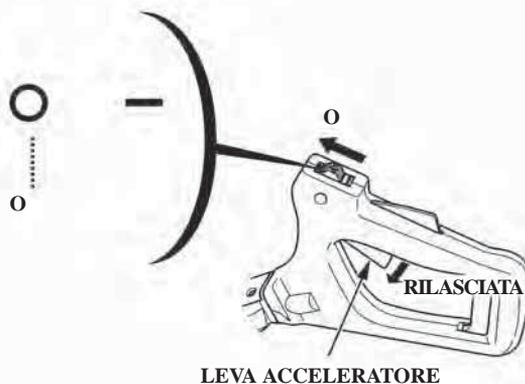
Anche quando la forza di azionamento si è arrestata, la lama continua a girare per inerzia per qualche secondo.

4. Dopo l'operazione, installare la protezione sulla lama.

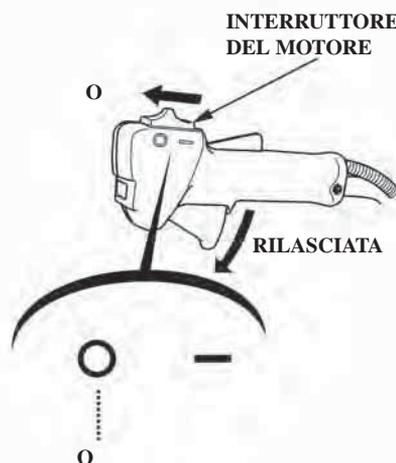
AVVERTENZA:

Notare che la lama continua a girare per inerzia anche dopo che il motore è stato arrestato.

HHH25D:



HHH25S:



9. MANUTENZIONE

▲ ATTENZIONE

- **Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, posizionare il tagliaiepi in piano, arrestare il motore e assicurarsi che l'interruttore del motore sia in posizione OFF onde evitare che il motore sia avviato accidentalmente.**
- **Eseguire gli interventi di riparazione solo se si dispone di attrezzi e conoscenze adeguate, altrimenti rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda.**

AVVERTENZA:

Usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'uso di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare il tagliaiepi.

Per garantire un alto livello di prestazioni del prodotto Honda HHH25D/HHH25S sono indispensabili regolazioni e interventi di manutenzione periodici. Una manutenzione regolare contribuisce anche a prolungarne la durata di servizio. Nella tabella riportata nella pagina seguente sono indicati gli intervalli ed il tipo di manutenzione richiesti.

Per una durata più lunga e una migliore efficienza del prodotto, pulire la lama da rami, foglie, ecc. dopo ogni utilizzo.

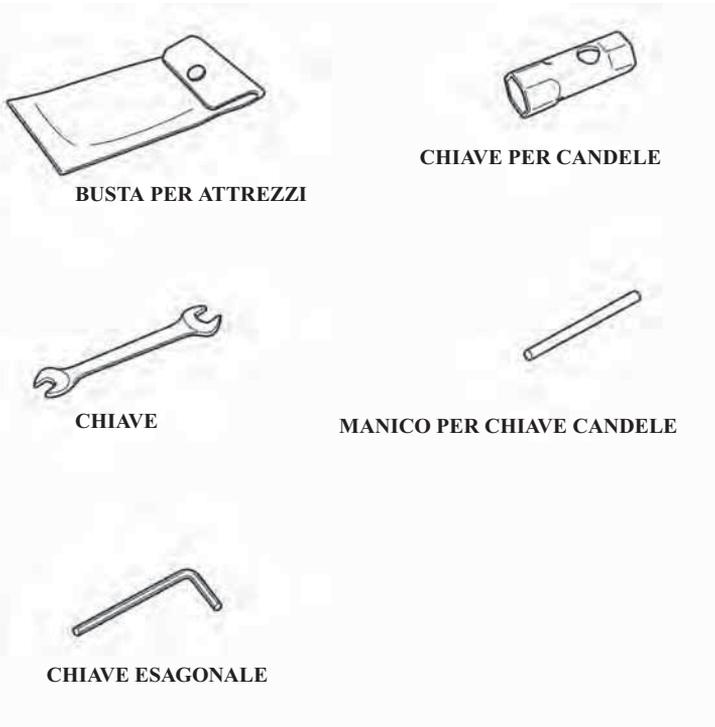
Programma di manutenzione

INTELL E L E IMNUTEN I NE () a eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		d ogni uso	Primo mese o ore	gni mesi o 5 ore	gni mesi o 5 ore	gni anno o ore	gni anni o ore	are rif. a pagina
lio motore	ontrollare il livello	○						5
	ambiare		○		○			4
iltro aria	ontrollare	○						
	Pulire			○ ()				4
andela	ontrollare regolare					○		5
	Sostituire						○	5
avo dell'acceleratore	ontrollare	○						
Leva acceleratore	ontrollare	○						
Manico posteriore (HHH 5)	ontrollare	○						
Lama	ontrollare	○						
Protezione lama	ontrollare	○						
lette raffreddamento motore	ontrollare				○			54
adi, bulloni, dispositivi di fissaggio	ontrollare (Serrare nuovamente se necessario)	○						
Parascintille (solo tipi che ne sono dotati)						○		5
Serbatoio carburante	Pulire					○		5
iltro carburante	ontrollare					○		55
anasce e tamburo frizione	ontrollare				○ ()			—
Scatola ingranaggi	Ingrassare		gni anno o ore ()					—
egime di minimo	ontrollare regolare		○ ()		○ ()			—
iooco valvola	ontrollare regolare					○ ()		—
amera di combustione	Pulire		opo ogni ore ()					—
Tubi carburante	ontrollare		gni anni (sostituire se necessario) ()					—
Tubo olio	ontrollare		gni anni (sostituire se necessario) ()					—

- () Procedere alla manutenzione pi di frequente in caso di utilizzo in zone polverose.
- () La manutenzione di tali parti deve essere effettuato presso il concessionario.
- () nnotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.

Kit attrezzi

Gli attrezzi forniti servono per interventi periodici di manutenzione, per regolazioni e riparazioni semplici.



1. Sostituzione olio motore

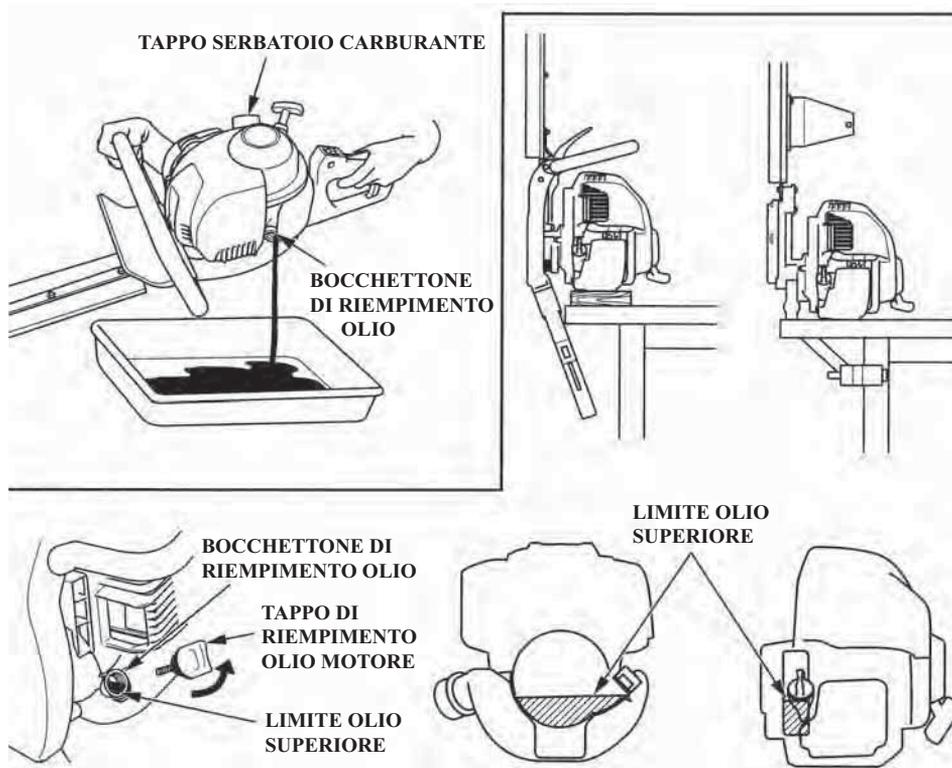
NOTA:

Per un drenaggio rapido e completo, drenare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Controllare che il tappo del serbatoio carburante sia serrato saldamente.
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio e scaricare l'olio nell'apposito contenitore inclinando il tagliasiepi verso il bocchettone di riempimento olio.
3. Riempire con olio raccomandato (vedere pagina 26) e controllare il livello olio (vedere pagina 25).
4. Installare il tappo di riempimento olio.

CAPACITÀ OLIO MOTORE: 0,08 litri

Lavare le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato l'olio usato.



NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato compatibilmente con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettarlo nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra o nelle fogne.

2. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro sporco riduce il passaggio dell'aria al carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza il tagliaerba in ambienti particolarmente polverosi.

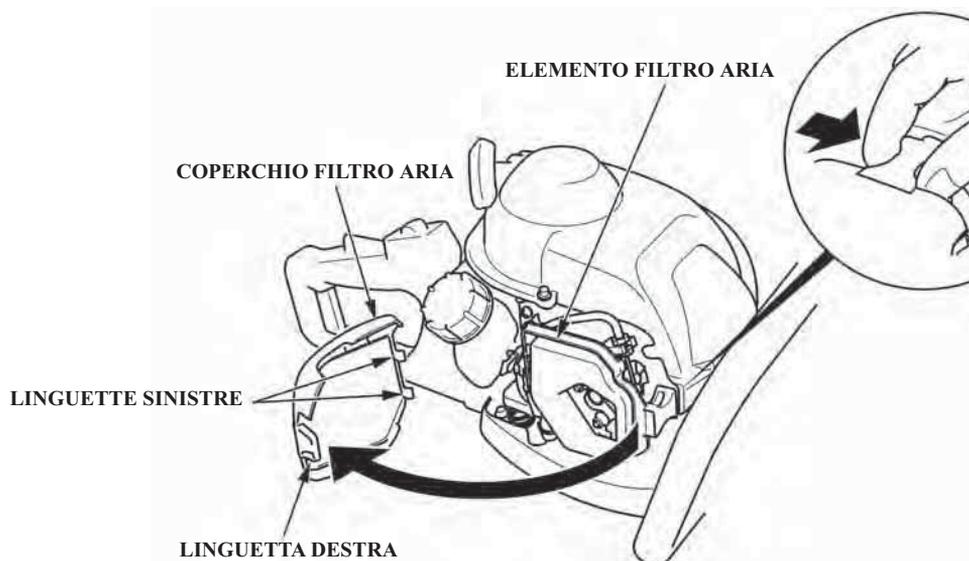
▲ ATTENZIONE

Non usare mai benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per pulire l'elemento del filtro aria. Si potrebbe provocare un incendio o un'esplosione.

AVVERTENZA:

Non azionare mai il motore in assenza del filtro dell'aria. Ne risulterebbe una rapida usura del motore.

1. Spostare la leva dell'aria nella posizione di CHIUSURA (vedere pagine 23).
2. Rimuovere il coperchio del filtro aria sganciando la linguetta destra e le due linguette sinistre del coperchio stesso.
3. Lavare l'elemento con del solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità e lasciarlo asciugare accuratamente.
4. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.
5. Installare nuovamente l'elemento del filtro aria.
6. Installare nuovamente il coperchio del filtro aria inserendo prima le linguette sinistre e poi la linguetta destra.



3. Manutenzione della candela

Candela consigliata: CMR5H (NGK)

Per un funzionamento appropriato del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e non devono esserci depositi.

▲ ATTENZIONE

Se il motore è stato in moto, il silenziatore sarà molto caldo; fare attenzione a non toccare il silenziatore.

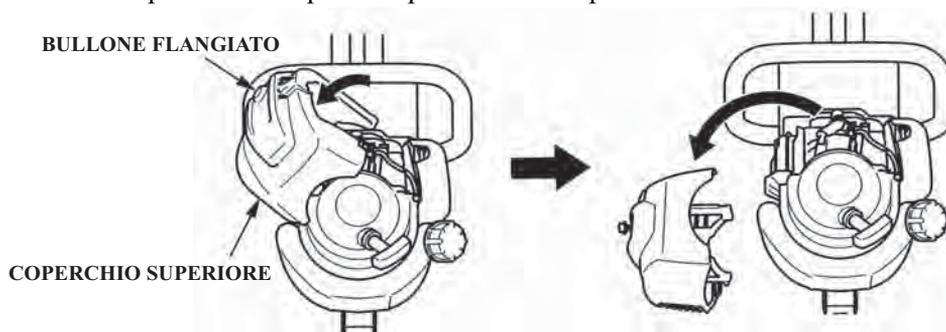
AVVERTENZA:

Non usare mai una candela che abbia grado termico non adeguato.

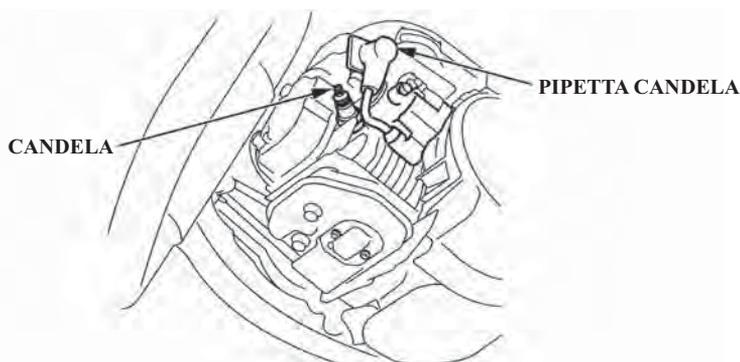
1. Allentare il bullone flangiato con una chiave esagonale.
2. Rimuovere il coperchio superiore facendola scorrere verso sinistra.

Non tirare l'impugnatura di avviamento e non avviare il motore senza coperchio superiore.

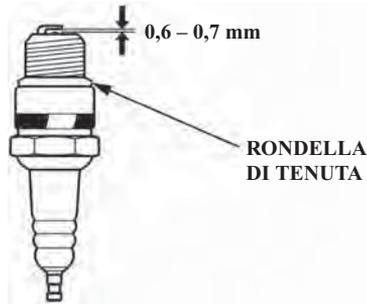
Sotto il coperchio sono presenti parti ruotanti e parti molto calde.



3. Rimuovere la sporcizia attorno alle candele.
4. Rimuovere la pipetta candela e usare la chiave della dimensione adatta per rimuovere la candela.



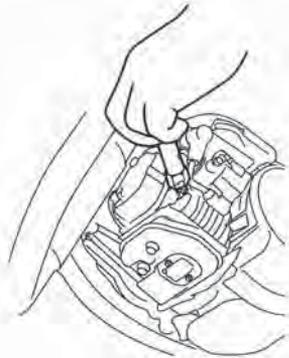
-
5. Esaminare visivamente la candela. Scartare la candela se appare usurata o se l'isolatore è spezzato o scheggiato. Pulire la candela con una spazzola metallica nel caso in cui si intenda riutilizzarla.
 6. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro. Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale.
La distanza deve essere:
0,6 – 0,7 mm



7. Controllare che la rondella di tenuta sia in buono stato, e avvitare manualmente la candela in modo da evitare il rischio di installarla in modo non corretto.
8. Dopo aver collocato in sede la candela, serrarla con l'apposita chiave in modo da comprimere la rondella.
Quando si installa una candela nuova, serrarla di mezzo giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella. Se si rimonta una candela usata, serrarla di 1/8 - 1/4 di giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella.

AVVERTENZA:

La candela deve essere ben serrata. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.



9. Attaccare saldamente la pipetta candela.
10. Installare il coperchio superiore e serrare saldamente il bullone flangiato.
Fare attenzione a non abbassare la guarnizione quando si installa il coperchio superiore.

4. Parascintille (solo tipi che ne sono dotati)

▲ ATTENZIONE

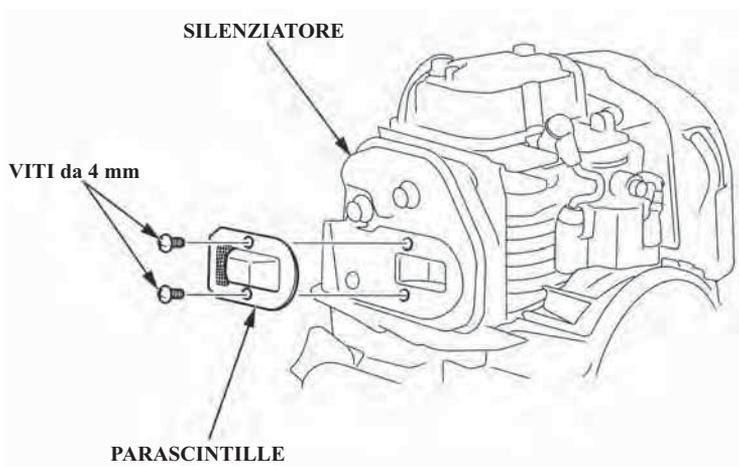
Se il motore è stato in moto, il silenziatore sarà molto caldo; fare attenzione a non toccare il silenziatore.

La manutenzione del parascintille deve essere effettuata ogni 100 ore per garantire la funzionalità secondo quanto progettato.

1. Allentare il bullone flangiato con una chiave esagonale (vedere pagina 50).
2. Rimuovere il coperchio superiore facendolo scorrere verso sinistra (vedere pagina 50).

Non tirare l'impugnatura di avviamento e non avviare il motore senza coperchio superiore. Sotto il coperchio sono presenti parti ruotanti e parti molto calde.

3. Rimuovere le viti da 4 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dal silenziatore.



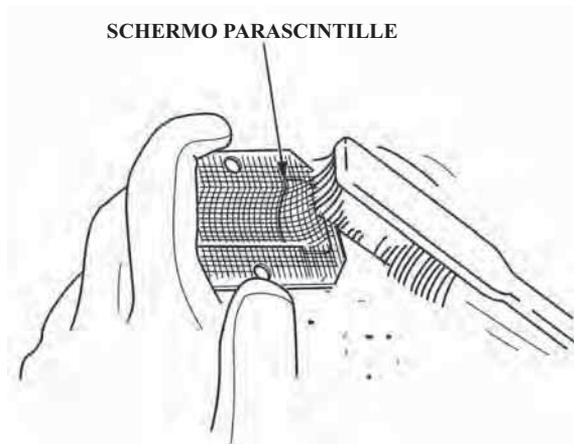
4. Usare una spazzola per rimuovere i depositi carboniosi dallo schermo parascintille. Evitare di danneggiare lo schermo.

Il parascintille non deve presentare rotture e fori. Se danneggiato o eccessivamente sporco, farlo controllare ed eventualmente riparare presso un concessionario autorizzato Honda.

5. Installare il parascintille nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

6. Installare il coperchio superiore e serrare saldamente il bullone flangiato.

Fare attenzione a non abbassare la guarnizione quando si installa il coperchio superiore.



5. Verifica delle alette di raffreddamento del motore

Controllare visivamente le alette di raffreddamento attraverso il coperchio superiore. In presenza di ostruzioni causate da erba secca, foglie e fango, rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato per la pulizia.

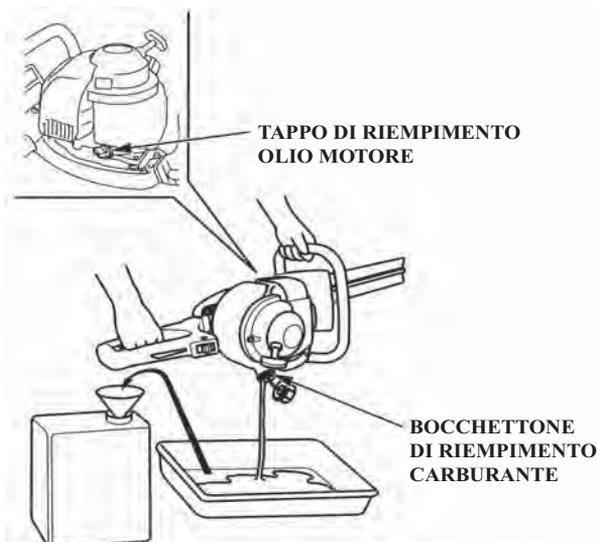


6. Manutenzione del filtro carburante

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

1. Controllare che il tappo di riempimento olio motore sia serrato saldamente.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e scaricare il carburante in un contenitore apposito inclinando il tagliasiepi verso il bocchettone di riempimento carburante.



3. Estrarre delicatamente il filtro carburante dal bocchettone di riempimento carburante per mezzo di un cavo meccanico.
4. Controllare se il filtro carburante è sporco. Se il filtro carburante è sporco, lavarlo delicatamente con un solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità. Se il filtro carburante è eccessivamente sporco, sostituirlo.

<Tipo per l'Europa>



<Eccetto tipo per l'Europa>



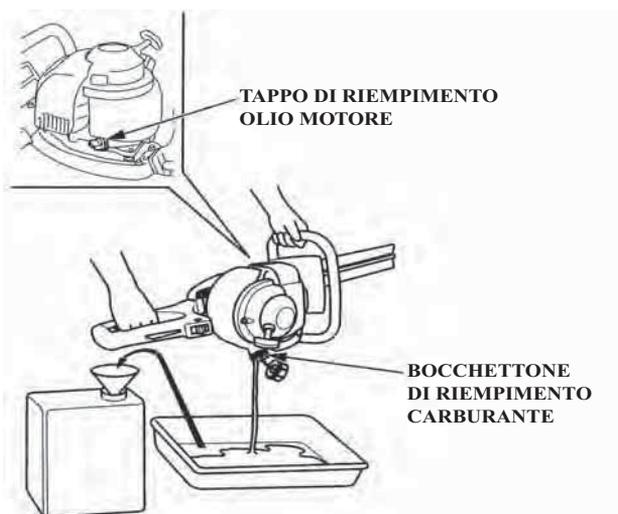
5. Rimettere il filtro carburante nel serbatoio e serrare bene il tappo del serbatoio carburante.

7. Pulizia del serbatoio carburante

▲ ATTENZIONE

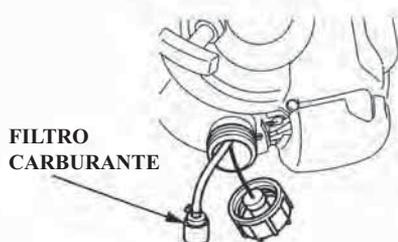
La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

1. Controllare che il tappo di riempimento olio motore sia serrato saldamente.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e scaricare il carburante in un contenitore apposito inclinando il tagliasièpi verso il bocchettone di riempimento carburante.



3. Estrarre delicatamente il filtro carburante dal bocchettone di riempimento carburante per mezzo di un cavo meccanico.
4. Eliminare l'acqua e la sporcizia presenti nel serbatoio carburante sciacquando l'interno del serbatoio con un solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità.

<Tipo per l'Europa>



<Eccetto tipo per l'Europa>



5. Rimettere il filtro carburante nel serbatoio e serrare bene il tappo del serbatoio carburante.

10. STOCCAGGIO

Una corretta preparazione allo stoccaggio è essenziale per evitare problemi al tagliasepi e mantenerlo in buone condizioni. I seguenti punti aiutano a evitare che ruggine e corrosione rovinino il tagliasepi.

AVVERTENZA:

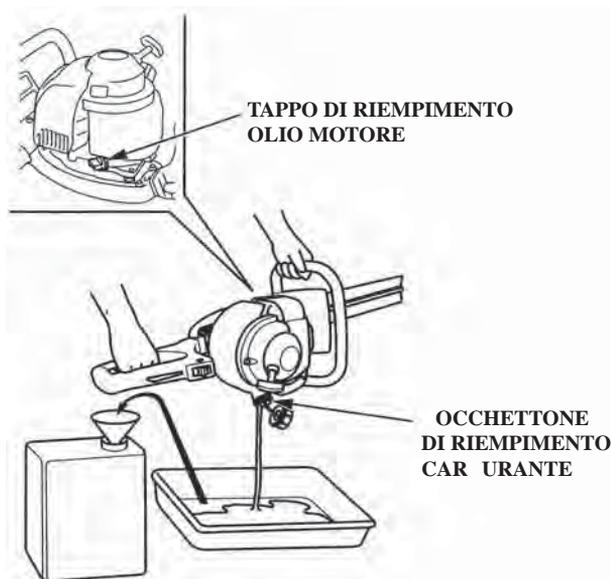
- **Dopo il suo utilizzo, il motore è molto caldo; lasciarlo quindi raffreddare prima di procedere.**
- **Posizionare il tagliasepi in piano e rimuovere la pipetta candela onde evitare che il motore venga avviato accidentalmente.**

1. Pulire tutte le superfici esterne, ritoccare tutti i punti in cui la vernice è danneggiata e passare un leggero strato di olio sulle altre parti che potrebbero arrugginirsi.
2. Scaricare il carburante.

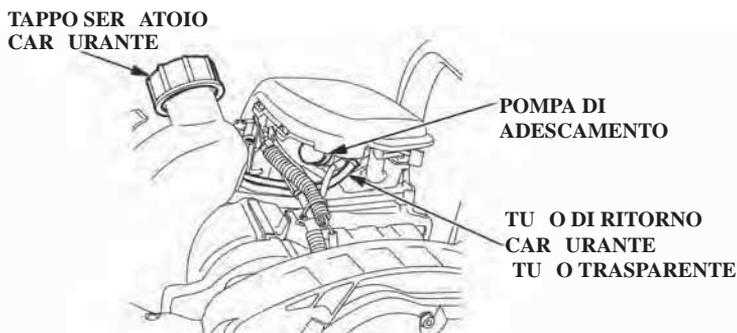
▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

- a. Assicurarsi che il tappo di riempimento olio del motore sia ben serrato.
- b. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e scaricare il carburante in un contenitore apposito inclinando il tagliasepi verso il bocchettone di riempimento carburante.



-
- c. Premere la pompa di adescamento diverse volte fino a quando il carburante rimasto nel tubo di ritorno (tubo trasparente) sarà tornato nel serbatoio.



- d. Inclinare di nuovo il tagliasiepi verso il bocchettone di riempimento carburante per scaricare il carburante presente nel serbatoio in un contenitore apposito.
- e. Serrare bene il tappo del serbatoio carburante dopo aver scaricato completamente il carburante.

3. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 47).
4. Pulire il filtro aria (vedere pagina 49).
5. Allentare il bullone flangiato con una chiave esagonale, quindi rimuovere il coperchio superiore (vedere pagina 50).
6. Rimuovere la candela (vedere pagina 50).
7. Applicare un paio di gocce di olio motore pulito nel cilindro.
8. Installare provvisoriamente il coperchio superiore.
9. Tirare l'impugnatura di avviamento diverse volte per distribuire l'olio nel cilindro.
10. Rimuovere il coperchio superiore, quindi reinstallare la candela.
11. Installare il coperchio superiore e serrare saldamente il bullone flangiato.
12. Tirare lentamente l'impugnatura dell'avviatore fino ad avvertire una certa resistenza.
13. Applicare olio sulla lama.
14. Installare il coperchio nella lama.
15. Tenere il tagliasiepi lontano dalla portata dei bambini in un luogo lontano da umidità e polvere.
16. Coprire il tagliasiepi per ripararlo dalla polvere.

11. RICERCA GUASTI

Se il motore non si avvia:

1. L'interruttore del motore è in posizione ON?
2. È presente carburante all'interno del serbatoio (vedere pagina 27)?

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.

Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

3. La benzina raggiunge il carburatore?
Per eseguire il controllo, premere più volte la pompa di adescamento (vedere pagina 35).
4. La candela è in buone condizioni?
Rimuovere e ispezionare la candela. Pulire, regolare nuovamente la distanza fra gli elettrodi e asciugare la candela. Sostituirla se necessario (vedere pagina 50).
5. Se il motore ancora non parte, portare il tagliaerba presso un concessionario autorizzato Honda.

In caso di vibrazioni anomale durante il funzionamento, spegnere immediatamente il motore e controllare se la lama è installata correttamente e serrata saldamente, quindi controllare se sono presenti segni di usura, rotture o altri tipi di danno.

12. SPECIFICHE

Modello	HHH 5D
Codice descrittivo prodotti Po er	UT

Telaio

Tipo	ET, UT	5ET, 5UT
Tipo di lama	Doppia lama	
Lunghezza totale	. mm	. mm
Larghezza totale	3 mm	
Altezza totale	5 mm	
Massa a secco peso	,3 g	, g
Tipo di frizione	Frizione centrifuga	
Lunghezza della lama	5 mm	mm

Rumorosità e vibrazione

Tipo	ET	UT	5ET	5UT
Livello di pressione acustica per l'operatore EN 4: /A3:	d (A)		d (A)	
Incertezza	3 d (A)		d (A)	
Livello di potenza acustica misurata (/ 4/CE, 5/ /CE)	d (A)		d (A)	
Incertezza	3 d (A)		d (A)	
Livello di potenza acustica garantita (/ 4/CE, 5/ /CE)	4 d (A)		4 d (A)	
Livello di pressione acustica Standard per Australia Nuovo Galles del Sud		d (A)		d (A)
Livello di vibrazioni mano braccio (EN : Allegato D, EN 4: /A3:)	Ant.	5, m/s		5, m/s
	Post.	, m/s		, m/s
Incertezza	Ant.	, m/s		, m/s
	Post.	, m/s		, m/s

Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Motore

Modello del motore	G 5T
Codice descrittivo motore	GCALT
Tipo di motore	4 tempi, albero a camme in testa, monocilindrico
Cilindrata	5, cm ³
Alesaggio Corsa	35, , mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE 34 *)	, (1.0PS)/ . giri/min
Coppia massima del motore (conformemente a SAE 34 *)	, N m (, gf m)/5. giri/min
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnete transistorizzato
Capacità olio	, litri
Capacità serbatoio carburante	,45 litri
Candela	NG : CMR5H

*: La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE 34 a . giri/min (potenza netta motore) e a 5. giri/min (coppia netta del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione e altre variabili.

Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE	MANUTENZIONE
Distanza tra gli elettrodi	, - , mm	Vedere pagina: 5
Gioco valvole (a freddo)	ASP: , , mm SCA: , , mm	Rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda
Altre specifiche	Nessuna altra regolazione necessaria	

Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Modello	HHH 5S
Codice descrittivo prodotti Po er	UTA

Telaio

Tipo	5ET
Tipo di lama	Lama singola
Lunghezza totale	. 5 mm
Larghezza totale	3 mm
Altezza totale	5 mm
Massa a secco peso	5, g
Tipo di frizione	Frizione centrifuga
Lunghezza della lama	mm

Rumorosità e vibrazione

Tipo	5ET	
Livello di pressione acustica per l'operatore EN 4: /A3:	d (A)	
Incertezza	3 d (A)	
Livello di potenza acustica misurata (/ 4/CE, 5/ /CE)	d (A)	
Incertezza	3 d (A)	
Livello di potenza acustica garantita (/ 4/CE, 5/ /CE)	4 d (A)	
Livello di pressione acustica Standard per Australia Nuovo Galles del Sud		
Livello di vibrazioni mano braccio (EN : Allegato D, EN 4: /A3:)	Ant.	,3 m/s
	Post.	5,4 m/s
Incertezza	Ant.	4, m/s
	Post.	, m/s

Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Motore

Modello del motore	G 5T
Codice descrittivo motore	GCALT
Tipo di motore	4 tempi, albero a camme in testa, monocilindrico
Cilindrata	5. cm ³
Alesaggio Corsa	35, , mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE 34 *)	, (1.0PS)/ . giri/min
Coppia massima del motore (conformemente a SAE 34 *)	, N m (, gf m)/5. giri/min
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnete transistorizzato
Capacità olio	, litri
Capacità serbatoio carburante	,45 litri
Candela	NG : CMR5H

*: La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE 34 a . giri/min (potenza netta motore) e a 5. giri/min (coppia netta del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione e altre variabili.

Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE	MANUTENZIONE
Distanza tra gli elettrodi	, - , mm	Vedere pagina: 5
Gioco valvole (a freddo)	ASP: , , mm SCA: , , mm	Rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda
Altre specifiche	Nessuna altra regolazione necessaria	

Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

A STRIA

E N
Hondastra e
5 iener Neudorf
Tel. 4 ()
a 4 () 4
http .honda.at

STATI BALTICI

E L
L
E L
Estonian ranch
Tuli a 5
Tallinn
Tel.
a
 honda.baltic honda eu.
com.

BEL IO

E N
oornveld 4
elli
Tel.
a
http .honda.be
 H PE H N EU. M

B L ARIA

L
4 Tsaritsa oana blvd
4 Sofia
Tel. 5
a 5 4
http .irov.net
 honda irov.net

CROAZIA

el ovec a esta 5
Sesvete agreb
Tel. 5 5
a 5 54
http .hongoldonia.hr
 ure hongoldonia.hr

CIPRO

A D S L
, iannos ranidiotis venue
5 Latsia, Nicosia
Tel. 5 5
a 5 54

REP BBLICA CECA

B T
U avodiste 5
5 Prague 5 el a
huchle
Tel. 4 5
a 4 45
http .honda stro e.cz

DANI ARCA

T P A S
T rnfal eve
5 Hvidovre
Tel. 45 4 55
a 45
http .tima.d

INLANDIA

O B AB
Tuupa antie
4 antaa
Tel. 5 5
a 5 5
http .brandt.fi

RANCIA

R C
TS
45 4 St ean de la uelle ede
Tel.
a
http .honda fr.com
 espaceclient honda eu.com

ER ANIA

E N
Sprendlinger Landstra e
ffenbach am Main
Tel. 4
a 4
http .honda.de
 info post.honda.de

RECIA

A C SA
Leoforos thinon
tene
Tel. 4
a 4
http .honda.gr
 info saraca is.gr

N ERIA

P C L
amaraerdei ut .
4 udaors
Tel. 444
a 444
http .honda isgepe .hu
☒ info honda isgepe .hu

ISLANDA

B
atnagardar 4
4 e d avi
Tel. 54 5
a 54 5
http .honda.is

IRLANDA

T
M5 usiness Par , all mount
ublino
Tel. 5 4
a 5 4 5
http .hondaireland.ie
☒ Service hondaireland.ie

ITALIA

I I S A
ia della ecchignola, 5
4 oma
Tel. 4 4
a 5 4 4
http .hondaitalia.com
☒ info.po er honda eu.com

ALTA

T A
C L
Ne Street in San a in oad
Mriehel pass, Mriehel M
Tel. 5 4 5
a 5 4 5

PAESI BASSI

E N
fd. Po er Equipment
apronilaan
NN Schiphol i
Tel.
a
http .honda.nl

NORVE IA

B AS
P. . o 454
4 S i
Tel. 4 4 5
a 4 4 5 4
http .berema.no
☒ berema berema.no

POLONIA

A P E S
ul. rocla s a 5
4 arsavia
Tel. 4 () 4
a 4 () 4
http .ariespo er.pl
http .mo ahonda.pl
☒ info ariespo er.pl

PORTO ALLO

P SA
ua ontes Pereira de Melo
brunheira, 4 5 Sintra
Tel. 5 5 5
a 5 5 5 4
http .honda.pt
☒ honda.produtos honda eu.
com

REP BBLICA DELLA BIELOR SSIA

S L
ozlova rive,
Mins
Tel. 5
a 5
http .hondapo er.b

RO ANIA

P S
alea iulesti N Sector
4 ucarest
Tel. 4 4 5
a 4 4
http .honda.ro
☒ hit po er honda.ro

R SSIA

R S LLC
.M 4 m., Lenins district.
egione di Mosca, 4 4 ussia
Tel. (4 5) 45
a (4 5) 45
http .honda.co.ru
☒ postoffice honda.co.ru

SERBIA
ONTENE RO

azis rupa d.o.o.
rcica Milen a
elgrado
Tél 5
a
http .hondasrbi a.co.rs

SLOVACC IA

S
Prievozs ratislava
Tél 4
a 4
http .honda.s

SLOVENIA

ASD C DOO
latnica
Trzin
Tél 5 4
a 5 5
http .as domzale motoc.si

SPA NA

P L P
I C
P P S L
Poligono Industrial ongost
v amon iurans n
5 La arriga arcelona
Tél 4 5 5
a 4
http .hondaencasa.com

P T

I C SA
A C SA
arretera eneral del Sur, M. ,
Santa ruz de Tenerife
Tél 4 ()
a 4 () 4
http .aucasa.com
 ventas aucasa.com
 taller aucasa.com

SVEZIA

N AB
o 5 5 st ustv gen
5 Malm
Tél 4 ()
a 4 ()
http .honda.se
 hpesinfo honda eu.com

SVIZZERA

S SA
, oute des Moulières
4 emier enève
Tél 4 ()
a 4 ()
http .honda.ch

T RC IA

A P AS
Esentepe mah. nadolu
ad. No 5
artal 4 Istanbul
Tél 5
a 5
http .anadolumotor.com.tr
 antor antor.com.tr

CRAINA

LLC
olod m rs a Str. uild.
iv
Tél 44 4 4
a 44 4
http .honda.ua
 honda.ua

RE NO NITO

P E
4 London oad
Slough er shire, SL
Tél 44() 45
http .honda.co.u

A STRALIA

A P E P L
54 5 Hume High a
ampbellfield ictoria
Tél ()
a ()

DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di conformità"

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, hereby declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC and 2005/88/EC on outdoor noise

Description of the machinery

- a) Generic denomination: Hedge trimmer
b) Function: trimming hedges

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*	*	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
Minamiyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Lindendreef (Noord V),
3800 Aalst BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12543-1 / A3:	

Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power: *
- b) Guaranteed sound power: *
- c) Noise parameter: *
- d) Conformity assessment procedure: ANNE V
- e) Notified body: *

Done at:

Aalst, BELGIUM

Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

* : vedere le pagine delle specifiche

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklart hiermit im Namen der Bevollmachtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlagigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilitat 2004/108/EC * Geruschrichtlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Dénomination generique Taille-haie b) Fonction Tailleur une haie c) Nom Commercial d) Type e) Numero de serie	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Tagliasiepi b) Funzione Taglio di siepi c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Heckenschere b) Funktion Hecke schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Representant autorise	Rappresentante Autorizzato	Bevollmachtigter
5	Reference aux normes harmonisees	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et specifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des emissions sonores dans l'environnement des materiels destines a etre utilises a l'exterieur des batiments a) Puissance acoustique mesuree b) Puissance acoustique garantie c) Parametre du bruit d) Procedure d'evaluation de conformite e) Organisme notifie	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformita e) Organismo notificato	Geruschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstarke b) Schalleistungspegel c) Geruschvorgabe d) Konformitatsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait a	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLERING	EG-λωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PA VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRESENTANT, ERKLERER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFØR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κατωι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο χημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine Haggenchaar a) Algemene benaming b) Functie hagen scheren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Hakkeklipper b) ANVENDELSE Hakkeklipning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Ψαλίδι Μηρογούρας b) Λειτουργία για διαμόρφωση θαμνων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRESENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referert naar geharmoniseerde normen	REFERENCER TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Getuisemissierichtlijn (openlucht) a) Gematen geluidsvormogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvormogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MALT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρήσιμα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Lövlblås b) Funktion samlia löv c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Soplador b) Función Barrer hojas c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generica Sulfanta de frunze b) Domeniu de utilizare a curata de frunze c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Reprezentante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC de mașina a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parametrer d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Puterea acustica maxim garantata c) Indici poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emissa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de mașina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allkehoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Soprador b) Função limpar folhas c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Dmuchała do liści b) Funkcja oczyszczanie powierzchni z liści c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Lehtipuhallin b) Toiminto lehtien harvointi c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parámetro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittau melutaso b) Todennukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin
8	Fecho em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVAMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának költén zajszintre	Podepsany Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroji popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Lombfúvó b) Funkció levelek eltakarítása c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Fukar na listí b) Funkce Uklid spadného listí c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Lapu pūšējs b) Funkcija lapu savārkšana c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus e) Sorozatszám	d) Typ e) Výrobní číslo	d) Tips e) Sērijs numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogszult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Külföldi zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	ArĶejo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujamais trokšņa līelums c) Trokšņa parametrs d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Kelezés helye	Podpisáno v	Vieta
9	Kelezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpisány, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedeny strojové ja v zhode s nasledovnymi smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EU, 2006/42/EU * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Krovínorez b) Funkcia Kosenie krovín c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo	Saadmete kirjeldus a) Üldnimetus Võsalõikur b) Funktsioon võsa lõikamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Motorna kosa b) Funkcija košenje trave in podrasti c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühildustatud standarditele	Upoštevanje harmonizirani standardi
6	Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voňom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručaná hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamisemenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametr d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO декларация за съответствие	Samsvårs sertifikat
1	Igalfotojo atstovo vardu pasirašes Piet Renneboog patvirtina, kad zemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktivų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio sudarinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините * Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektiv 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Kūrimajovė b) Funkcija Kūrimų pjovimas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Описание на машините a) Общо наименование Машина за рязане на храсти b) Функция рязане на храсти c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер	Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Hyddesag b) Funksjon Kutte kraft/buskas c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Ipaiklotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Godkjente kjerter/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Место на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato